

## Le'ec Ada' a Carta u Tz'iibtaj aj Pablo Ti'ijoo' a Hermano a Que'eenoo' ich Caj Roma.

*Tan u tz'iib aj Pablo ti'ijoo' a hermano ich caj Roma.*

<sup>1</sup> Inen aj Pablo. Inen jun tuul tu yaamoo' u yaj meyaj a Jesucristojo. Yeeta'anen ti'i ca' ocoquen ti'i u yaj xa'num. Yeeta'anen ilic ti'i ca' xiquen in wadü' u pectzil a Dios le'ec biqui ca' sa'albüc a maca.

<sup>2</sup> Le'ecoo' a uchben cristiano u yadajoo' u t'an a Dios uchiji, tz'abi ti'ijoo' ca' u tz'iibte c'u' u payanbej adaj a Dios yoc'ol biqui ca' sa'albüc a maca.

<sup>3</sup> Ichil abe'e, tzicbalbi u Mejen a Dioso. Pachili, u tz'aj u bajil ti cristianojil. U men u tz'aj u bajil ti cristianojili, oqui aj quimen rey David ti'i u uchben maaaa' a Jesucristojo.

<sup>4</sup> Etel ti ca' cuxlaji tu yaamoo' a quimene, ye'bi ti u Mejen a Dios ti Noochil a Jesucristojo. Yan u muc' a Jesucristo u men u Mejen Dios ta wichi. Ma' yan u sip'il.

<sup>5</sup> Chen yoc'lal a Cristojo, u tz'aj to'on a qui'ili, le'ec ca' ococo'on ti'i u yaj xa'num ti'i ca' xico'on ca'ax tubajac etel u yanil u c'aba' a Cristojo. U tz'aj to'on ca' ti wadü' u pectzil ti'i ca' u jeloo' u tucul a cristiano tulacal tubajac yoc'olcab ca' u tz'ocsoo' a Dioso.\*

---

\* 1:5 Ef 3:8; Hch 9:15

6 Baalo' ilic inche'exe. Püya'ane'ex ti'i ca' cu-laque'ex ti'i a Jesucristojo.

7 Pues te'i. Tan in tz'iibtic a carta ada' te'ex boone'ex a hermano ich caj Roma. Yajtzile'ex u men a Dios. Püya'ane'ex ti'i ca' p'aatüque'ex ti'i a Dios.

Pues te'i. In c'ati cuchi a Dios ti Tat u yet'oc a Noochtzil a Jesucristo ca' u yaante'ex. In c'ati ilic cuchi ca' u tz'aa' te'ex a jetz'a'an-oolili.

*Aj Pablojo, u c'ati beel ti sut ich caj Roma.*

8 Pues te'i. Wa'ye' tu cajeeb a carta tan in tz'eec a bo'tic ti'i a Dios ta woc'ole'ex u men a Jesucristojo. Tan in tz'eec a bo'tic u men tane'ex a tzicbalbül tulacal tubajac yoc'olcab. Tanoo' u yadic ti que'ene'ex a wool tu pach a Dios.\*

9 Le'ec a Dios in testigo ti ma' ta'ach in p'ütic in c'ajsique'ex tu taan le'ec ti tan in t'an etel. Tulacal in wool tan in betic u meyaj le'ec ca' in wadü' u pectzil yoc'ol u Mejen.

10 Walac in c'aatic ti'i a Dios ca' yanac biqui ca' xiquen ta wetele'ex wa baalo' u c'ati. Aleebe uchac u paatal in c'ochol.\*

11 Top in c'ati sut ta wetele'ex. In c'ati in waante'ex ti'i a mas tz'ocsicale'ex a Noochtzil ti'i u mas chichtale'ex a wool.\*

12 Ti baalo'o, bel ti ca'a ti mas tz'oques a Noochtzili. Inche'exe, jede'eque'ex a mas tz'ocsic u men tan in tz'ocsic. Inene, jede'ec in mas tz'ocsic u men tane'ex a tz'ocsic.

13 Hermanoje'ex, in c'ati cuchi ca' a weelte'ex ti le'ec inene, yaab sut in c'atiintaj c'ochol ta

---

\* **1:8** Fil 1:3    \* **1:10** Stg 4:15    \* **1:11** Ro 15:29

wetele'ex. C'u' betiqui, ma'ax to paatac in c'ochol. In c'ati in bete' u meyaj a Cristo ta yaame'ex jabix ilic a tan in betic tu yaamoo' u chucaan a ma' Israele. In c'ati ca' yanac a qui' ti mas yaab ta yaame'exe.\*

<sup>14</sup>Tzaj to in wadic u pectzil a Dios ti'ijoo' aj cajil y ti'ijoo' aj aldeajil, ti'ijoo' aj seeboo' u yoolo, y ti'ijoo' a ma'ax c'u' u yeele.\*

<sup>15</sup>U men abe'e, que'en in wool in wadü' ilic te'ex u pectzil a Dios boon tuule'ex a que'en ich caj Roma.

*U muc' u pectzil a Dioso.*

<sup>16</sup>Pues te'i. Ma' sudaquen etel u pectzil a Diosi. Etel u pectzil a Dioso, te'i que'en u muc' ti'i ca' u sa'altoo' boon tuul a ca' u tz'oquese. Payanbej tz'abi ti'ijoo' aj Israel. Tz'abi ilic ti'ijoo' a ma' Israele.\*

<sup>17</sup>Ichil u pectzil, chica'an biqui ti walac u tojquintic u na'at a cristiano a Dioso. Walac u tojquintic u na'at chen tanil u tz'eec u yool tu pach. Baala' ilic ti tz'iiba'an. —Le'ec a tojquinbi u na'at u men u tz'aj u yool tu pach a Dioso, le'ec bel u cu c'ümü' a cuxtala,— cu t'an a t'an a tz'iiba'ana.\*

*Le'ec ada' u yaabil u wich u sip'il a cristianojo.*

<sup>18</sup>Pues te'i. Le'ec u tz'iiquil a Dios ti ca'ana, watac yoc'oloo' tulacal a boon a cristiano a ma' ta'achoo' u tz'ocsic u yanil etel boon a walacoo' u

---

\* **1:13** Ro 15:23; Hch 16:7; 1 Ta 2:18      \* **1:14** Sal 40:9; Mr 8:38; 1 Co 9:16      \* **1:16** 2 Ti 1:8; 1 P 4:16; Sal 110:2; 1 Co 1:18; 2 Co 10:4  
\* **1:17** Ro 3:21; Hab 2:4

betic a c'asa. Tanil u betic ti baalo', tanoo' u c'ütic u wich a jajil t'ana.\*

19 Le'ec a c'u' a jede'ecoo' cuchi u yeeltic yoc'ol a Dioso, chica'an cuchi ti'ijoo'. Ac ye'bi ti'ijoo' u men a Dioso, pero ma' u c'atoo', mentücü, watac u tz'iiquil a Dios yoc'oloo'.

20 Etel u nec' ichi, ma' tu paatal u cha'anbül biqui yanil a Dioso. C'u' betiqui, le'ec ti yaax yanaji a yoc'olcab y tac leeb chica'an ti'ijoo' a cristiano biqui ca' u na'te ti qui' biqui yanil a Dios etel c'u' u betaj. Chica'an cuchi ti yan a Dioso. Chica'an ilic cuchi ti ma' yan q'uin u jobol u muc'. U men abe'e, ma' yan biqui ca' u nuuctoo' a Dios ti tan u tz'abüloo' ichil u sip'il.

21 Ca'ax u yeeloo' ti yan a Dioso, ma' u tz'ocsajoo' u yanil jabix Dios ala'aji. Ma'ax u tz'ajoo' a bo'tic ti'iji. Jadi' cajoo' u tucle a ma'ax c'u' aj beele. Ma' tojoo' u na'ati. P'aatoo' ich ac'ü'il.\*

22 —Top ti weel,— cu t'anoo' pero u tz'ajoo' u bajil ti top nanoo'.\*

23 Le'ec a Dioso, ma' yan q'uin u quimil. C'u' betic ala'oo'o, u tz'ajoo' u yanil a Dios ti'i c'u' a püta'an jabix cristiano y baalche'. Le'ec a jabix ala'oo'o, walacoo' u quimil.

24 Pues te'i. Le'ec ca' u yilaj ti baalo' a Dioso, u coch pulajoo' ca' u betoo' a c'as a jabix u c'atoo'o. U pulajoo' ca' u betoo' tu bajil a suductzil cuchi u yilbil.\*

25 Ala'oo'o, u tz'ajoo' a tus ti u jelil a jajil Dioso. U c'ajsajoo' aj betabül ba'ala. U betajoo' u meyaj abe'

---

\* 1:18 Hch 17:30 \* 1:21 Sal 106:13; 2 R 17:15 \* 1:22 Jer 10:14;

Is 40:18 \* 1:24 Sal 81:12; Hch 7:42; 1 Co 6:18; Lv 18:22

tu jel u betic u meyaj a Dioso, pero le'ec a Dioso, u betaj tulacal a c'u' a yana. Ma' tu jobol u yaalbül u qui'il a Dioso. Toj abe'e.\*

<sup>26</sup> Pues te'i. U men u betajoo' ti baalo'o, pulboo' u men Dios ca' u betoo' a suductzili. Le'ec a Dioso, u tz'aj ti u bel ti'i a winic ca' culac etel u yütan. C'u' betiqui, yanoo' ix ch'upu, u p'ütajoo' u betic a toj etel a winic jabix ca' u tz'aj a Dioso. Tu jel abe'e, chen u betajoo' jabix u c'atoo' tu bajiloo' ix ch'upu.\*

<sup>27</sup> Baalo' ilicoo' a winiqui. U p'ütajoo' u betic a toj etel ix ch'up jabix ca' u tz'aj a Dioso. Tu jel ix ch'upu, chen top u c'atoo' u yetwiniquil. Walacoo' u betic tu bajil c'u' a ma' qui' u betabül. Etel a sip'il a walacoo' u betiqui, chen u mas c'ascuntajoo' u na'at. Le'ec u c'asiloo' u na'ata, u naaloo' etel u sip'il.

<sup>28</sup> Pues te'i. Ma' ta'achoo' u tucllic wa yan a Dioso, mentücü, p'ütboo' ti c'asoo' u na'at u men a Dioso. Walacoo' u betic a ma' qui' u betabülü.\*

<sup>29</sup> Mani tu pach boon u yaabil u wich a c'as a yan ichiloo' u tuculu. Walacoo' u cüjtal etel a ca'ax macaca. Walacoo' u betic tulacal tu c'asiloo' u na'at. Top jac'oo' ti'i tulacal a ca'ax c'u'aca. Qui'oo' u yool etel a c'as a tanoo' u betic ti'i ulaac'a. Walacoo' u tz'i'booltic. Aj quimsajoo'. Top qui'oo' u yubi a p'ujtaj etel t'an. Top aj cho'oo'. Walacoo' u tucllic ti c'as a c'u' a qui'i. Top aj mol tusoo'.

<sup>30</sup> Walacoo' u yadic a ca'ax c'u'ac pach u pol a maca. Motzoo' ti'i a Dioso. Top aj p'a'as ti'i tulacal mac. Walacoo' u tucllic jabix top yanoo' u na'at.

---

\* **1:25** 1 Ta 1:9; Is 44:20; Am 2:4      \* **1:26** Gn 19:5; Jud 10      \* **1:28** Ef 5:4

Top manoo' tu pach u patalil ti walacoo' u yadic. Walacoo' u cuxquintic ti mas yaab a c'asa. Ma' ta'achoo' u tz'ocsic u na' u tat.\*

<sup>31</sup> Ma' u c'atoo' u ch'a' u tojil a qui'i. Ma' ta'achoo' u jajtal u t'an. Ma' ta'achoo' u ch'a'ic u yotzilil u familia, ma'ax u sa'tesic ti'i ma'ax mac.

<sup>32</sup> Ca'ax u yeeloo' ti u tz'aj u t'an a Dios ca' quimicoo' boon tuul a walacoo' u betic a c'as a jabix abe'e, walacoo' ilic u betic. Ma' jadi' walacoo' u betic a jabix abe'e. Qui'oo' ilic u yool etel boon tuul a walacoo' u betic a jabix a tanoo' u betiqui.\*

## 2

### *Baala' ti ilbic u sip'il a mac u men a Dioso.*

<sup>1</sup> Pues te'i. A cristianojo, u yeeloo' ti toj ca' tz'abücoo' u sip'il a yan u sip'ili, mentücü, ma' ta t'ane'ex tu taan a Dios boon tuule'ex a tane'ex a wilic u sip'il ulaac'. Ma' eela'an maque'ex pero tanile'ex a wilic u sip'il ulaac', tane'ex ilic a wilic a sip'ile'ex ta bajil. Tane'ex a betic abe'e, u men walaque'ex ilic a betic a sip'il a tane'ex a wiliqui.

<sup>2</sup> Ti weel ti tan u betic a toj a Dios ca' u tz'aa' ichil u sip'il a mac a tan u betic a sip'il a jabix a boon ti wadaja.

<sup>3</sup> Le'ec inchech a walac a betic a sip'il a tan a wilic etel ulaac'a, ¿tan wa a tuclic ti ma' tu tz'abül a sip'il a tech u men a Dioso?\*

<sup>4</sup> ¿Tan wa a tuclic a ma' qui' yoc'ol boon u yaabil u qui'il a Dioso? ¿Tan wa a tuclic ti ma'ax c'u' aj beel boon u yaabil a q'uin tanil u muc'yaj y ma' tan u

---

\* **1:30** Nm 10:35; Dt 7:10; Sal 81:15      \* **1:32** Dt 17:6      \* **2:3** Pr 11:21

tuc'ul u yool? ¿Ma' wa a weel ti tan u betic a qui' a Dios ti'i ca' a jele' a tucul?\*

<sup>5</sup> C'u' betiqui, top chich a pol. Ma' a c'ati a jele' a tucul. Ti baalo' chen tan ti tan a p'ujsic a Dioso. Bel a ca'a a c'ümü' u jel a sip'il le'ec ca' c'ochoc u q'uinil u tz'abül ichil u sip'il a cristiano yoc'olcab. Bel u ca'a tz'abül u sip'il ti toj u men a Dioso.\*

<sup>6</sup> Ti'i tulacal a boon a jujun tuul a maca, a Dioso, bel u cu tz'aa' u jel yoc'ol c'u' u betajoo'o.\*

<sup>7</sup> Yanoo' a mac a ma' tuc'oo' u yool u bete' a qui'i. Que'eno' tu yool u c'ümü' a boon a qui' a que'en ti ca'ana. Que'eno' ilic tu yool ca' aalbüc ti'ijoo' ti qui' u betajoo' u men a Dioso. Que'eno' ilic tu yool ca' u c'ümoo' a cuxtal a ma' yan q'uin u jobol. Ti'ijoo' ala'oo'o, bel u ca'a tz'abül a cuxtal a ma' yan q'uin u jobol u men a Dioso.\*

<sup>8</sup> C'u' betiqui, yanoo' a jadi' jabix a qui'oo' tu wichi, jadi' u c'atoo'. Ma' ta'achoo' u tz'ocsic a jaja. Jadi' c'as a walacoo' u betiqui. Tz'iic a Dios eteloo', y bel u ca'a ti c'axül u tz'iiquil yoc'oloo'.\*

<sup>9</sup> Tulacal boon a jujun tuul a cristiano a walac u betic a c'asa, mani tu pach u yaabil a yaj a bel u ca'a u c'ümü'. Payanbej boonoo' aj Israel beloo' u cu c'ümü' a yaj abe'e. Bel ilic u cu c'ümü' abe' boonoo' a ma' Israele.\*

<sup>10</sup> C'u' betiqui, boon tuul a walacoo' u betic a qui'i, beloo' u cu c'ümü' a qui' ti ca'ana. Bel u ca'a aalbül ti'ijoo' ti qui' u betajoo' u men a Dioso. Beloo' u ca'a u c'ümü' a jetz'a'an-oolili. Payanbej

---

\* 2:4 Ef 1:7; Ex 34:6; 2 P 3:9    \* 2:5 Stg 5:3    \* 2:6 Mt 16:27    \* 2:7  
2 Co 4:17; Jud; 21; Rev 2:7    \* 2:8 Is 3:11; 2 Ta 2:12    \* 2:9 1 P 4:17

boonoo' aj Israele, bel u cu c'ümü' abe'e. Bel ilic u cu c'ümü' abe' boonoo' a ma' Israele.\*

<sup>11</sup> Ti'i a Dioso, jumbeloo' a cristianojo. Ma' yan a jumpaaya.\*

<sup>12</sup> Tulacal a mac a ma' tz'aboo' ti'i a ley u tz'iibtaj aj Moises, wa u cüxtajoo' u sip'ili, bel u ca'a tz'abül ichil u sip'il pero ma' u men a leyi. Tulacal a mac a tz'aboo' ti'i a ley u tz'iibtaj aj Moises, wa u cüxtajoo' u sip'ili, bel u ca'a tz'abül u sip'il u men a ley abe'e.

<sup>13</sup> Tu yilic a Dioso, le'ec a toj u na'ata, le'ec mac tan u tz'ocsic a leye. Ma' toj u na'at mac a chen u yeel a leye, y ma' tan u tz'ocsiqui.\*

<sup>14</sup> Le'ecoo' a ma' Israele, ma' yan a ley u tz'iibtaj aj Moises ti'ijoo'o. C'u' betiqui, ca' u betoo' chen tu bajiloo' jabix ilic ti tz'iiba'an ichil a leye, p'aati jabix yan a ley ti'ijoo' ichiloo' u tucul ca'ax ma' yan a tz'iiba'an ti'ijoo'o.

<sup>15</sup> Ti baalo'o, tanoo' u ye'ic jabix tz'iiba'an a ley ichil u tucul. Yan jabix a testigo yoc'ol ti jabix tz'iiba'an a ley ichil u tucul a maca. Le'ec a jabix a testigo abe'e, le'ec ilic a yaj-oolal ti tan u betic a c'asa. Walacoo' ilic u tuclic tu bajil ti ma' qui' u betaj. Walacoo' ilic u tuclic ti ma' yan u sip'il wa ma' u betaj.

<sup>16</sup> Watac u q'uinil u yilbil u sip'il a cristiano ca'ax muca'an u sip'il. Tz'abi ti'i a Jesucristo u men Dios ca' u yila' abe'e. Baalo' ilic u pectzil a Dios a tz'abi ten ca' in wadü'ü.\*

*C'u' u betajoo' aj Israel etel a ley u tz'iibtaj aj*

---

\* **2:10** 1 P 1:7      \* **2:11** Job 34:19; Lc 20:21      \* **2:13** Stg 1:22

\* **2:16** Rev 20:12; Jn 5:22



*Moisese.*

<sup>17</sup> Pues te'i. —Aj Israelen,— queech. Que'en a wool pach a ley ca' sa'albüquech. Walac ilic a wadic ti qui'ech etel a Dioso.\*

<sup>18</sup> A weel c'u' u c'ati a Dioso. Uchi a cambal yoc'ol a ley, mentücü, a weel biqui'il a tojo.\*

<sup>19</sup> Chich a wool a ca'ansicoo' a ma' u yeel biqui u c'ati a Dioso, jabix cuchu tan a ca'ansic a ch'oopo. Walac a tucluc a bajil jabixech a sasil ti'i u sasilcun-too' u wich boon tuul a que'enu' ich jabix ac'ü'.

<sup>20</sup> —Walac in tojquintic u na'at a mac a ma' u yeele,— queech. —Walac in ca'ansicoo' a ma' u yeel jabixoo' a tz'ubu,— queech. Que'en ta wetel a leye. Ichil a ley tz'iiba'an a quich'pan na'ata. Tz'iiba'an a jaja.\*

<sup>21</sup> Le'ec ti tan a tojquintic ulaac'a, ¿c'u' ca'a ma' tan a tojquintic a bajil? Le'ec ti tan a wadic ti ma' qui' a xuuch'u, ¿ma' wa ta'ach a xuuch'?\*

<sup>22</sup> Tan a wadic ti ma' qui' ca' cüjlac a mac etel ca'ax macaca. ¿Ma' wa walac a cüjtal etel ca'ax macac incheche? Top motzech ti'i a dios a betabiji. ¿Ma' wa walac a xuuch' ichil u c'unajiloo'?\*

<sup>23</sup> Top qui' ta wich a leye. ¿Ma' wa tan a betic jabix ma' yan u yanil a Dios le'ec ti ma' tan a tz'ocsic a ley abe'e?

<sup>24</sup> Baala' ti tz'iiba'an: —Chen u men c'u' a walaque'ex a betiqui, yan tu yaamoo' a ma' Israel a walacoo' u maclant'antic a Dioso,— cu t'an a t'an a tz'iiba'ana.\*

---

\* **2:17** Ro 9:6; Mi 3:11; Jn 8:41      \* **2:18** Dt 4:8; Neh 9:13,14; Sal 147:19,20; Lc 12:47; Jn 13:17; 1 Co 8:1,2      \* **2:20** 2 Ti 3:5      \* **2:21** Mt 23:3      \* **2:22** Mal 3:8      \* **2:24** 2 S 12:14; Is 52:5; Ez 36:20

25 Pues te'i. Le'ec a circuncisiono, le'ec u xotbol u büq'uel ca' p'aatüc u p'is ti'i ca' chicalac ti aj Israelech. C'abeet tech wa ca' a tz'oques a leye. C'u' betiqui, wa ma' a tz'ocsiqui, p'aati tech ti ma'ax c'u' aj beel a circuncisiono.\*

26 Baalo' ilic etel mac a ma' u c'ümaj a circuncisiono. Wa ca' u tz'oques u t'an a leye, joc'ol u ca'a ti'i jabix cuchi u c'ümaj a circuncisiono.\*

27 Inchech aj Israeleche. Yan tech a ley u tz'iibtaj aj Moiseese. A c'ümaj a circuncisiono. C'u' betiqui, ma' tan a tz'ocsic a leye. Ala'oo'o, ma' u c'ümajoo' a circuncisiono. C'u' betiqui, walacoo' u tz'ocsic a leye. Le'ec, beloo' u cu tzoleech.\*

28 Le'ecoo' a chucul Israel a ti'i a Dioso, jumpaay. Ma' chucul Israel u men u maaa'i. Le'ec a chucul circuncisiono, jumpaay ilic. Ma' chen u p'is tuwich u yot'el a maca.\*

29 Le'ec a chucul aj Israele, le'ec a toj u na'ata. Le'ec a chucul circuncisiono, le'ec a toj etel a Dioso, ma' le'ec u men chen tz'abi u p'is jabix ti tz'iiba'an ichil a leye. Le'ec a chucul Israel a baalo'o, tan u yaalbül u qui'il u men a Dioso, ma' u men a cristianoji.\*

### 3

1 Pues te'i. Wa baalo' ti yan, ¿c'u' aj beel wa aj Israel u maaa' a maca? ¿C'u' aj beel a circuncision ti'i a maca?

2 Yan ti yaab u c'abeetil. Le'ec u paye' c'abeetili, tz'abi u t'an a Dios ti'ijoo' aj Israel ca' u cününtoo'.\*

---

\* 2:25 Ga 5:3    \* 2:26 Hch 10:34    \* 2:27 Mt 12:41    \* 2:28 Mt 3:9; Jn 8:39; Ga 6:15    \* 2:29 Jn 1:47; Col 2:11; Ro 7:6    \* 3:2 Dt 4:7

<sup>3</sup> Uxtun boon tuul a ma' u tz'ocsajoo' u t'an a Dioso. U men ma' u tz'ocsajoo'i, ¿jede'ec wa u joc'ol ti ma' tu jajtal u t'an a Dioso?\*

<sup>4</sup> Ma' tu joc'ol ti baalo'. Le'ec u t'an a Dioso, jaj ca'ax u joc'ol ti tusil tulacal u t'an a cristianojo. Baala' ilic ti tz'iiba'an yoc'ol a Dioso: —Yan u chictal ti jaj tulacal a c'u' a walac a wadiqui. Ca'ax u tucloo' ti ma' jaj, yan ilic u joc'ol ti jaj,— cu t'an a t'an a tz'iiba'an ichil u ju'um a Dioso.\*

<sup>5</sup> Uchac u men etel a c'as a walac ti betiqui, mas chiclaji ti toj u na'at a Dioso. ¿C'u' a qui' ca' ti wadü' yoc'ol abe'e? ¿Qui' wa ca' ti wadü' ti ma' toj u na'at a Dios ca' u tz'a'o'on ichil ti sip'il u men tan ti waantic ti ye'ic ti mas toj u na'at etel ti sip'il? Chen tan in tzicbal jabix ti walacoo' u tuclic a cristianojo.\*

<sup>6</sup> Ma' qui' ca' ti wadü' ti ma' toj u na'at a Dios ca' u tz'a'o'on ichil ti sip'il. Wa cuchi ca' ti wadü' ti baalo'o, ¿biqui cuchi ca' u tz'aa' u sip'il a cristiano yoc'olcab a Dioso?\*

<sup>7</sup> ¿C'u' ca'a tan u yilic in sip'il a Dios jabix yan in sip'il u men tan u mas chictal ti jaj u t'an a Dios etel a tus a walac in wadiqui? Tan u mas aalbül u qui'il a Dios u men a tus abe'e.

<sup>8</sup> —“¿C'u' ca'a ma' jede'ec u paatal ti betic a c'asil ti'i ca' yanac a qui'i?” cu t'an aj Pablo,— cu t'anoo' a cristianojo, pero chenoo' u tus. Ma' ta'ach in wadic ti baalo'. Toj ca' ilbicoo' u sip'il ala'oo'.\*

### *Tulacal mac yan u sip'il.*

---

\* **3:3** He 4:2; Nm 23:19      \* **3:4** Job 40:8; Jn 3:33; Sal 62:9; Sal 51:4  
 \* **3:5** 1 Co 9:8; Ga 3:15      \* **3:6** Gn 18:25; Job 34:17; Sal 9:8      \* **3:8**  
 Ro 5:20; Ro 6:1,15; Jud 4

<sup>9</sup> Pues te'i. ¿C'u' a ca' ti wadü'ü? ¿Mas qui' wa ti que'eno'on etel Dios aj Israelo'on tuwichoo' a ma' Israele? Ma', ma' mas qui' ti que'eno'oni. Jobi to in wadic ti tulacal mac, ca'ax aj Israel, yanoo' u sip'il.\*

<sup>10</sup> Baalo' ilic ti tz'iiba'an: —Ma' yan a toj u na'ata. Ma' yan ma'ax jun tuul.\*

<sup>11</sup> Ma' yan mac a tan u ch'a'ic u tojil yoc'ol a jabix u c'ati a Dioso. Ma' yan mac a jabix tan u cüxtic a Dioso.

<sup>12</sup> Tulacaloo' u culpachtajoo' a tojo. Tanoo' u laj beel ichil a ma' tojo. Ma'ax mac tan u betic a qui'i. Ma' yan ma'ax jun tuul.

<sup>13</sup> Top c'asoo' u chi' jabix u chi' u ch'e'en a quimen a ma' buut'a'ana. Top walacoo' u cho'. Chen jabix u q'uinam a can a walac u joc'ol tu chi'.\*

<sup>14</sup> Top c'asoo' u t'an. Top yajoo' u t'an.\*

<sup>15</sup> Paac'oo' u ca'a u quimes a maca.\*

<sup>16</sup> Jadi' a c'asil y aj tz'aj yaj-oolal a yan eteloo'o.

<sup>17</sup> Ma' yan a jetz'a'an-oolil ti'ijoo'o.

<sup>18</sup> Ma' ta'achoo' u saactic a sip'il tu taan a Dioso,—cu t'an a t'an a tz'iiba'an ichil u ju'um a Dioso.\*

<sup>19-20</sup> Pues te'i. Ti weel ti tz'iiba'an a ley ti'ijoo' aj Israele, le'ecoo' a tan u tücaa'bül u men a leye. C'u' betiqui, ma' yan ma'ax jun tuul a c'üma'an tu taan a Dios u men a ley abe'e. Le'ec u c'abeetil a ley abe'e, u c'ajsabeeb ti'ijoo' mac ti yan u sip'il. Ti baalo'o, ca'ax aj Israel ca'ax ma' aj Israele, laj ma' yanoo' u

---

\* **3:9** Ro 1:28; Ga 3:22      \* **3:10** Sal 14:1      \* **3:13** Sal 5:9; Jer 5:16;  
Mt 23:27,28; Sal 140:3      \* **3:14** Sal 10:7      \* **3:15** Pr 1:16      \* **3:18**  
Gn 20:11; Sal 36:1; Lc 23:40

t'an. Laj beloo' u ca'a tz'abül ichil u sip'il u men a Dioso. \*\*

*Sa'ala'an a mac ti que'en u yool pach a Cristojo.*

<sup>21</sup> Pues te'i. Aleebe chiclaji biqui ca' c'ümbüc a mac u men a Dioso. Ma' c'üma'an a mac u men tan u yaaltic u tz'oques a ley abe'e. Chen tzicbalbi biqui ca' c'ümbüc a mac u men Dios u men a ley abe'e. Baalo' ilic u yadajoo' boon tuul u yadajoo' u t'an a Dios uchi.\*

<sup>22</sup> C'üma'an a mac u men a Dios u men que'en u yool tu pach a Jesucristojo. Laj tan u c'ümic tulacal a boon a mac a que'en u yool tu pacha. Quet biqui ca' c'ümbüc tulacal a maca, u men\*

<sup>23</sup> tulacaloo' a cristianojo, u laj cüxtajoo' u sip'il. Ma'ax mac u betaj a jabix u c'ati a Dioso, ti'i ca' aalbüc u qui'il,\*

<sup>24</sup> mentücü, c'üma'an a mac chen u men u qui'il a Dioso. Ma'ax boon u tool ca' c'ümbüc a mac u men a Dioso. Le'ec a Jesucristojo, u bo'taj ti sip'il.\*

<sup>25</sup> Tücaa'bi ala'i wa'ye' u men Dios ti'i ca' u bo'te u sip'il a cristiano etel u quimeeb. Le'ec a mac ca' u tz'aa' u yool tu pacha, bo'la'an u sip'il. Le'ec a Dioso, u betaj jabix ma'ax c'u'i u sip'il a cristiano uchi. C'u' betiqui, chiclaji ti toj u na'at a Dios etel c'u' u betaj a Cristojo.\*

<sup>26</sup> Chiclaji ilic ti toj u na'at a Dios aleebe, le'ec ca' u c'ümü' mac a que'en u yool tu pach a Jesusu.

<sup>27</sup> Pues te'i. ¿Uxtun ino'ono, boon ti qui'il ca' ti wadü'ü? Ma' yan biqui ca' ti wadü' ti qui'il. ¿C'u'

\* **3:19-20** Ez 16:63; Ro 2:2      \* **3:19-20** Sal 143:2; Ro 7:7      \* **3:21**

He 11:4      \* **3:22** Col 3:11      \* **3:23** Ga 3:22      \* **3:24** Ef 2:8      \* **3:25**  
Lv 16:15

ca'a? Ma' u c'ümajo'on etel c'u' ti betaji. Jadi' ti tz'aj ti wool pach a Cristojo.\*

<sup>28</sup> Ti weel ti c'üma'an a mac u men que'en u yool tu pach a Cristojo, ma' u men u tz'ocsaj a leyi.\*

<sup>29</sup> Uxtun a Dioso, ¿jadi' wa u Diosiloo' aj Israele? ¿Ma' wa u Diosiloo' ilic a ma' Israele? Le'ec, u Diosiloo' ilic a ma' Israele,

<sup>30</sup> u men jadi' jun tuul ilic a Dios a yana. Bel u cu c'ümoo' aj Israel le'ec ca' u tz'a'oo' u yool tu pach a Cristojo. Bel ilic u cu c'ümoo' a ma' Israel le'ec ca' u tz'a'oo' ilic u yool tu pach a Cristojo.

<sup>31</sup> ¿Tan wa ti betic ti ma'ax c'u' aj beel a ley u tz'iibtaj aj Moises le'ec ca' ti tz'aj ti wool tu pach a Cristojo? Ma', ma' tan ti betic ti ma'ax c'u' aj beel a leye. Tan ti ye'ic ti yan u c'abeetil a ley ti'i ca' ti c'ümü' a Cristojo.\*

## 4

### *Le'ec aj Abraham u p'is to'on.*

<sup>1</sup> Pues te'i. ¿Uxtun aj Abraham le'ec ti uchben maaa'o'on aj Israele? ¿Biqui ti c'ümbi u men a Dioso?

<sup>2</sup> Wa cuchi c'üma'an etel a qui' u betaja, jede'ec cuchi u paatal u yadic u qui'il tu bajili. C'u' betiqui, ma' yan biqui u yadic u qui'il tu bajil tu taan a Dioso.

<sup>3</sup> Baala' ti tz'iiba'an ichil u ju'um a Dioso. — Que'en u yool aj Abraham tu pach a Dioso, mentücü, tan u yilbil jabix ma' yan u sip'il u men a Dioso. C'üma'an,— cu t'an a t'an a tz'iiba'ana.\*

\* **3:27** 1 Co 1:29 \* **3:28** Ga 2:16 \* **3:31** Ro 4:14; Sal 119:126; Jer 8:8,9; Mt 5:17; Mt 15:6 \* **4:3** Gn 15:6; Ga 3:6; Stg 2:23

<sup>4</sup> Pues te'i. Wa cuchi uchi u meyaj a mac yoc'lal ca' c'ümbüç u men Dios, ma' cuchi jabix sij-ool ti c'ümbi. Chen u naaltaj cuchi u c'ümbeeb.\*

<sup>5</sup> Le'ec a ma' ta'ach u meyaj ti'i u c'ümbeebe, chen que'en u yool pach a Dioso, ala'aji, bel u ca'a ilbil ti toj u na'at u men a Dioso. Tan u yilbil ti toj u na'at chen u men que'en u yool tu pach a Dioso.\*

<sup>6</sup> Baalo' ilic u yadaj ti uchben maaaa' aj Davidi. U tzicbaltaj u qui'il u yool a jujun tuul mac a tan u yilbil ti toj u na'at chen u men que'en u yool tu pach a Dioso. Le'ecoo' ilic ala'oo'o, ma' tanoo' u yaaltic u naalte a cuxtala.\*

<sup>7</sup> —Qui' u yool mac a sa'tesabi ti'i a c'as u betaja. Ma' ca' yan u sip'il taan a Dioso.\*

<sup>8</sup> Qui' u yool mac a tan u yilbil ti ma' yan u sip'il u men a Dioso,— cu t'an aj Davidi.

<sup>9</sup> Uxtun a qui'-oolal abe'e. ¿Jadì' wa tz'abi ti'ijoo' boon tuul a xotbi u yot'el ti'i ca' p'aatüç u p'is? Circuncision abe'e, le'ec a walacoo' u c'ümic aj Israele. Tz'abi ilic a qui'-oolal abe' ti'ijoo' a ma' u c'ümajoo' a circuncision le'ecoo' a ma' Israele. Ti weel ti ilbi aj Abraham ti toj u na'at chen u men que'en u yool tu pach a Dioso.

<sup>10</sup> ¿Biq'uini ti caji ilbil aj Abraham ti toj u na'ata? ¿Caji wa ilbil ti toj u na'at le'ec ti ma'ax to u c'ümü' a circuncision wa le'ec ti ac u c'ümaj tun? Ma' caji ilbil ti toj u na'at ti ac u c'ümaj tuni. Caji ilbil ti baalo' le'ec ti ma'ax to u c'ümü'.

<sup>11</sup> Le'ec ti ma'ax to u c'ümü' a circuncisiono, ac que'en u yool tu pach a Dioso. Tz'abi ti'i a

---

\* **4:4** Ro 11:6    \* **4:5** Jos 24:2; Hch 13:39; Ga 2:16    \* **4:6** Jer 23:6;  
1 Co 1:30; 2 Co 5:19,21; Rev 5:9    \* **4:7** Sal 32:1,2

circuncision ti'i u p'is ti ac tan u yilbil ti toj u na'at u men que'en tun u yool tu pach a Dioso. Ti baalo'o, p'aati aj Abraham jabix u maaaa' boon tuul a que'eno' u yool tu pach a Dioso, le'ec a ma' u c'ümajoo' a circuncisiono. Ala'oo'o, tanoo' ilic u yilbil ti tojoo' u na'at.\*

<sup>12</sup> P'aati ilic jabix u maaaa' boon tuul u c'ümajoo' a circuncision etel que'eno' ilic u yool tu pach a Dios jabix ilic aj Abrahama. Ma'ax to u c'ümü' a circuncision ala'i ca' u tz'aj u yool tu pach a Dioso.

*Jadi' a tanoo' u tz'ocsaja, jadi' a beloo' u cu yaalte a qui'i.*

<sup>13</sup> Pues te'i. A Dioso, u tz'aj u t'an ti'i aj Abraham u yet'ocoo' u mam ti p'aatül u ca'a a yoc'olcab ti'ijoo'o. Ma' tz'abi a t'an abe' ti'ijoo' u men u tz'ocsajoo' a leyi. Que'eno' u yool pach a Dioso, mentücü, ilboo' ti tojoo' u na'at, y tz'abi a t'an abe' ti'ijoo'o.\*

<sup>14</sup> C'u' betiqui, wa cuchi p'aatül u ca'a a yoc'olcab ti'ijoo' a que'eno' u yool tu pach a ley ca' sa'albücoo'o, ma'ax c'u' aj beel cuchi ti'ijoo' ti que'eno' u yool tu pach a Dioso. Ma'ax ilic cuchi c'u' aj beel a t'an u tz'aj a Dios yoc'ol ca' tz'abüc ti'ijoo' a yoc'olcaba.\*

<sup>15</sup> C'u' betiqui, ma' tu sa'albül a mac u men a leyi. Chen walac u ye'ic u sip'il a mac a leye. Wa cuchi ma' yan a leye, ma'ax cuchi yan a sip'il ti'i a leye.

---

\* **4:11** Gn 17:10; Ex 12:13; Ex 31:13,17; Ez 20:12,20; Ro 9:6; Mt 8:11; Lc 19:9; Jn 8:39; Ga 3:7,29; Ga 6:16      \* **4:13** Gn 12:3; Gn 17:4,5,16; Gn 22:17; Gn 28:14; Gn 49:10; Sal 2:8; Ga 3:29      \* **4:14** Ga 3:18



<sup>16</sup> U men baalo' ti yan etel a leye, jadi' a que' enoo' u yool tu pach a Dios a beloo' u cu c'ümü' c'u' u yadaj u tz'eec. Ma' yan a tanoo' u naaltic u sa'albül. Jadi' u men u qui'il a Dios ti tan u sijic. Ti baalo'o, tulacaloo' a jabix u mam aj Abraham u men quet ti tanoo' u tz'ocsaja, tu jajil beloo' u cu c'ümü' c'u' u yadaj u tz'eec a Dioso. Ma' jadi'oo' a que'en yalam a ley a beloo' u cu c'ümü' c'u' u yadaj u tz'eec a Dioso. Aj Israeloo' ala'oo'o. Baalo' ilic ala'oo' a quet ti tanoo' u tz'ocsaj jabix ilic u tz'ocsaj aj quimen Abrahama, beloo' u cu c'ümü' xan a qui'il abe'e. Tu taan a Dioso, oqui ala'i ti jabix ti mamaa' tulacalo'on a ti'ijo'on a Dioso.\*

<sup>17</sup> Baalo' ilic ti tz'iiba'an yoc'ol aj Abrahama. — In tz'aj ca' p'aatüc ti le'ec inchech jabix u mamaa' a yaab caj yoc'olcaba,— cu t'an a Dios ti'i aj Abrahama. Le'ec u Dios aj Abrahama, walac u cuxquintic a quimene. Walac u yancuntic c'u' a ma' yana.\*

<sup>18</sup> Aj Abrahama, u tuclaj ti ma' yan biqui u yuchul c'u' u yadaj a Dioso. Ca'ax u tuclaj ti baalo', u tz'ocsaj c'u' u yadaj a Dios ti ca' ocoç ti jabix u mamaa' a yaab caj yoc'olcaba. U tz'ocsaj c'u' u yadaj a Dioso. —Yantal u ca'a ti yaab a mam,— cu t'an a Dioso.\*

<sup>19</sup> Chich ilic u yool ca'ax u yeel ti ma' tu paatal u yantal u mejen u men jabix wal cien jaab yan ti'i. Chich ilic u yool ca'ax u yeel ti ma' ta'ach u yal ixna' Sara le'ec u yütan.\*

<sup>20</sup> Ma'ax jun sut u tuclaj wa ma' u yantal c'u' u

---

\* **4:16** Ro 3:24; Col 3:11; Ro 9:8      \* **4:17** Ef 2:1; 1 Ti 6:13      \* **4:18**

Gn 15:5      \* **4:19** He 11:11

yadaj a Dioso. Jadi' walac u mas chichtal u yool ti tan u yadic u qui'il a Dios ala'aji.

<sup>21</sup> Le'ec aj Abrahamama, tu jajil u tz'ocsaj ti le'ec a Dioso jede'ec u paatal u betic c'u' u yadaja.

<sup>22</sup> U men que'en u yool tu pach a Dios tu jajil ti baalo'o, ilbi ti toj u na'at u men a Dioso.

<sup>23</sup> Tz'iiba'an yoc'ol aj Abraham ti ilbi ti ma' yan u sip'il u men a Dioso, u men sa'tesabi ti'i. Tz'iiba'an abe'e, ma' jadi' u men ac u yeel aj Abrahami.\*

<sup>24</sup> Tz'iiba'an ilic yoc'ol ca' ti weelte ino'ono. Bel ilic u ca'a ilbil ti ma' yan ti sip'il ino'on u men a Dios wa que'en ti wool tu pach ala'aji. Le'ec a Dioso, u ca' cuxquintaj a Jesus tu yaamoo' a quimene. Le'ec a Jesusu, le'ec ti Noochil.\*

<sup>25</sup> Quimsabi yoc'ol u bo'tic ti sip'il. Ca' cuxlaji ti'i ca' p'aatüco'on ti c'üma'ano'on.\*

## 5

### *Le'ec u qui'il a mac ti sa'tesabi u sip'ili.*

<sup>1</sup> Pues te'i. C'üma'ano'on u men que'en ti wool tu pach a Dioso, mentücü, qui'o'on tiqui bajil etel Dios u men c'u' u betaj to'on ti Noochil a Jesu-cristojo.\*

<sup>2</sup> Ti c'üm-ooltaj ala'i u men c'u' u betaj to'on. Aleebe c'üma'ano'on. Qui' ti wool u men ti weel ti bel ti ca'a ti c'ümü' a qui' etel a Dioso.\*

<sup>3</sup> Ma' jadi' abe'e. Qui' ilic ti wool ca'ax tan ti c'ümic a yaja. Ti weel. Le'ec ti tan ti c'ümic a

---

\* **4:23** 1 Co 10:11; 2 Ti 3:16    \* **4:24** Hch 13:20; 1 P 1:21    \* **4:25** Is 53:5; Dn 9:24; He 9:28; 1 P 3:18; 1 Jn 1:7; 1 Co 15:17; 1 P 1:21    \* **5:1** Is 32:17    \* **5:2** 1 Co 15:1; He 3:6

yaja, walac u chichcunbul ti wool ti'i ma' u tuc'ul ti wool.\*

<sup>4</sup> Le'ec ti ma' tan u tuc'ul ti woolo, tan u mas tojtal ti na'at. Le'ec ti tan u mas tojtal ti na'ata, ti weel ti bel ti ca'a ti c'ümü' a qui' etel a Dioso.

<sup>5</sup> Wa ti weel ti bel ti ca'a ti c'ümü' a qui' etel a Dioso, ma' tu joc'ol to'on ti ma'ax c'u' aj beel. ¿C'u' ca'a? U men tz'abi to'on u Püsüc'al a Dioso. Oqui ichil ti püsüc'al. Le'ec ilic u Püsüc'al a Dioso, tan u ye'ic to'on ti yaj u yubo'on a Dioso.\*

<sup>6</sup> Biq'uin ado'o, c'as ti na'at. Ma' yan biqui ca' ti tojquinte. C'as ilic ti na'at ti c'ochi u q'u'inil u quimil a Cristo yoc'lal boon tuul a yanoo' u sip'ili.\*

<sup>7</sup> C'üs ma' yan mac a jede'ec cuchi u c'ubic u bajil ti quimsabül ti'i u sa'altical u cuxtal a mac a toj u na'ata. C'u' betiqui, wa yan a top qui' u püsüc'al tu jajil a sabeensil u quimili, uchac yan a mac a jede'ec cuchi u c'ubic u bajil ti quimsabül ti'i u sa'altical ala'aji.

<sup>8</sup> C'u' betiqui, ma' jabix abe' u betaj a Diosi. Top yan to ti sip'il biq'uin ado'o. Ca'ax baalo' ti que'eno'on, u tücaa'taj a Cristo ti quimil tiqui woc'lal. Baalo' ti chica'an ti top yaj u yubo'on a Dios tu jajili.\*

<sup>9</sup> Aleebe c'üma'ano'on u men quimi a Cristo tiqui woc'lal. Tu jajil jede'ec u sa'altico'on ti'i ma' ti tz'abül ichil ti sip'il u men a Dioso.\*

<sup>10</sup> Le'ec ti tz'iico'on to ti'i a Dioso, utzquinbo'on etel Dios le'ec ti quimi u Mejen tiqui woc'lal. Aleebe mas jede'ec ti sa'albül u men cuxa'an u

---

\* 5:3 Mt 5:11    \* 5:5 Fil 1:20; 2 Co 1:22    \* 5:6 He 9:26    \* 5:8  
 Jn 15:13; 1 P 3:18    \* 5:9 1 Jn 1:7; 1 Ta 1:10

Mejen.\*

<sup>11</sup> Ma' jadi' abe'e. Qui' ilic ti wool etel Dios u men ti Noochil a Jesucristojo. Qui'o'on tiqui bajil etel Dios u men ala'aji.\*

*Aj Adan u tz'aj a c'asa. A Cristojo, u tz'aj a qui'i.*

<sup>12</sup> Pues te'i. Yanaji a sip'il yoc'olcab u men a jun tuulu, le'ec aj Adan. U men yanaji a sip'ili, yanaji a quimili. Yanaji u laj quimil tulacal a cristiano yoc'olcab u men u laj cüxtajoo' u sip'il.

<sup>13</sup> Uchben yan tun a sip'il yoc'olcab ti tz'abi a ley u men a Dioso. C'u' betiqui, le'ec ti ma' yan a leye, ma'ax yan a sip'il tu tuclicoo'.\*

<sup>14</sup> Ca'ax ma'ax to tz'abüc a ley biq'uin ado'o, laj quimoo' u menoo' u sip'il tac tu cajeeb etel aj Adan asto ti tz'abi a ley u men aj Moiseese. Jumpaay u sip'il ca' u cüxtajoo' tuwich a ti'i aj Adana. Le'ec a jabix u betaj aj Adana, jumpaay. Le'ec a jabix u betaj a Cristojo, jumpaay tucaye'il.

<sup>15</sup> Yaab a c'as yanaji u men c'u' u betaj aj Adana. C'u' betiqui, mas yaab tucaye'il a qui' a yanaji u men a Cristojo, le'ec a sij-ool u tz'aj a Dioso. Yoc'lal u sip'il a jun tuulu, le'ec aj Adana, yanaji u quimil tulacal a cristianojo. C'u' betiqui, etel ulaac' a jun tuul a winic le'ec a Jesucristojo, yan biqui ca' sa'tesabüc u sip'iloo' a yaaba. Chen sij-ool abe'e. Ma'ax boon u tool. Chen ch'a'bi ti wotzilil u men a Dioso.\*

<sup>16</sup> Le'ec a c'u' a yanaji u men u sip'il aj Adana, jumpaay. Le'ec a c'u' a yanaji u men u sij-ool a Dioso, jumpaay tucaye'il. Le'ec ti ca' u cüxtaj jun

\* **5:10** 2 Co 5:18; Jn 14:19 \* **5:11** 2 Co 5:18 \* **5:13** Ro 4:15; 1 Jn

3:4 \* **5:15** Is 53:11; Mt 20:28; Mt 26:28; He 9:28; 1 Jn 2:1

p'eel u sip'il aj Adana, yanaji u tz'abül ichil u sip'il tulacaloo' a cristiano yoc'olcaba. Top yaab tun a sip'il a yanaji yoc'olcab ca' tun tz'abi a sij-ool u men a Dioso. Walac u sa'tesabül a sip'il u men a sij-ool abe'e.

<sup>17</sup> Yanaji a quimil u men u sip'il jun tuul ti winic, le'ec aj Adana. C'u' betiqui, mas jede'ec u ch'a'bül u yotzilil a mac tu jajil u men c'u' u c'ümaj jun tuul ulaac' a winiqui, le'ec a Jesucristojo. Beloo' u ca'a tz'abül a toj na'at ti'ijoo' boon tuul mac a tanoo' u c'üm-ooltic a Dioso. Ma'ax boon u tool. Bel u ca'a tz'abül u cuxtal ti'ijoo' u men a yaj u c'ümaj a Cristojo.

<sup>18</sup> Ti baalo'o, u men u sip'il jun tuul ti winic, laj pula'anoo' tulacal a maca. U men a qui'il meyaj u betaj ulaac' a jun tuul a winiqui, yanaji biqui ca' sa'tesabaanüc a sip'ili, y yanaji ilic xan a cuxtal ti'i tulacal boon tuul u c'atoo'.

<sup>19</sup> U men ma' u tz'ocsaj a Dios jun tuul a winiqui, le'ec aj Adana, p'aatoo' tulacal ti aj sip'illoo'. U men u tz'ocsaj a Dios ulaac' a jun tuulu, le'ec a Jesusu, yaabo'on a bel ti ca'a ti p'aatül ti toj ti na'at jumpul.

<sup>20</sup> Tz'iibbi a ley u men aj Moises ti'i ca' chiclac ti top yaab u sip'il a cristianojo. C'u' betiqui, le'ec ti chica'an boon u yaabil ti sip'il, chica'an ilic ti mas walac u ch'a'ic ti wotzilil a Dioso.\*

<sup>21</sup> Jabix ilic ti yanaji a quimil u men a sip'ili, baalo' ilic ti yanaji u ch'a'bül u yotzilil a mac chen etel ti quimi ti Noochil a Jesucristojo. Quimi ti'i ca' sa'tesabüc ti sip'il yoc'ol ca' ti c'ümü' a cuxtal a ma' yan q'uin u jobol.

---

\* **5:20** Jn 15:22; Ga 3:19; Lc 7:47; 1 Ti 1:14

## 6

*Ti p'ütaj a uchben yoc'ol ca' ti tz'oques a Dioso.*

<sup>1</sup> Pues te'i. ¿C'u' a qui' ca' ti wadü'ü? ¿Qui' wa ca' ti cüxte ti sip'il ti mas yaab ti'i ca' chiclac ti mas yaab ti walac u ch'a'ic ti wotzilil a Dioso?

<sup>2</sup> Ma' qui' ca' ti bete' ti baalo'. Ino'ono, ma' ca' c'u' aj beel to'on ca' ti cüxte ti sip'ili. Aleebe jabix quimeno'on ti'i a sip'ili. Ma' cuchi tan ti ca' cüxtic ti sip'il.\*

<sup>3</sup> A weele'ex. Ti c'ümaj a ocja' le'ec ca' ti c'ümaj a Jesucristojo. Le'ec ca' ti c'ümaj a ocja'a, joq'ui to'on jabix ti wetquimil a Jesus ti quimiji.\*

<sup>4</sup> U men jabix ti wetquimil a Cristojo, joq'ui to'on jabix mucbo'on etel ti wocja'. Jabix ilic ti ca' cuxlaji a Jesus tu yaamoo' a quimen u men a Tattzili, baalo' ilic ino'ono. Aleebe, jabix ca' cuxlajo'on yalamil ti'i ca' ti bete' a jabix u c'ati a Dioso, ti'i ca' aalbüc u qui'il.\*

<sup>5</sup> Le'ec ca' ti c'üm-ooltaj a Jesusu, joq'ui to'on jabix ti wet'octaj ala'i ichil a quimil a jabix u c'ümaja. U men abe'e, jede'ec ilic ti wet'octic ichil a ca' cuxtal a jabix u c'ümaja.\*

<sup>6</sup> Ti weel. Le'ec ca' ti wet'octaj a Jesus ichil u quimili, joq'ui to'on jabix quimi to'on ti uchben cuxtal tuwich u cruzil. Te'i jobi a uchben to'ono. Ma' ca' tzaj ti betic a uchbeni.\*

<sup>7</sup> Le'ec ca' quimic a maca, ma' tu ca' usc'al tu pach u ca' cüxte u sip'il.

---

\* **6:2** Ga 6:14    \* **6:3** Col 3:3; 1 Co 15:29    \* **6:4** Col 2:12    \* **6:5**  
 Fil 3:10    \* **6:6** Ga 2:20; Col 2:11

<sup>8</sup> Ti wet'octaj a Cristo ichil u quimil. Walac ilic ti tz'ocsic ti bel ti ca'a ti cuntal etel ala'aji.\*

<sup>9</sup> Ti weel ti ca' cuxquinbi a Jesus tu yaam a quimene. Ma' tu ca' quimil tucaye'il. Ma' yan biqui u ca' quimil.\*

<sup>10</sup> Le'ec ti quimiji, quimi yoc'lal ti sip'il. Ma' tu ca' quimil. Aleebe, cuxa'an. Le'ec u cuxtala, chen ti'i u betical a jabix u c'ati a Dioso.

<sup>11</sup> Baalo' ilic ino'ono. Yan ti betic jabix quimeno'on ti'i a sip'ili. Aleebe cuxa'ano'on chen ti'i ti betical a jabix u c'ati a Dios u men c'u' u betaj to'on ti Noochil a Jesucristojo.\*

<sup>12</sup> U men yan ti betic jabix quimeno'on ti'i a sip'ili, ma' qui' ca' sucaco'on ti'i a sip'il tucaye'il. Ma' qui' cuchi ca' ti tz'oques u t'an u c'asil ti na'at.\*

<sup>13</sup> Ma' a cha'ique'ex a cüxtique'ex a sip'il ma'ax a c'ü' ma'ax a woc y tulacal. Bete'ex jabix u c'ati a Dioso, u men biq'uin ado'o, quimeno'on ti'i u men ti sip'il, pero u ca' cuxquintajo'on. Aleebe cuxa'ano'on ti'i, mentücü, tz'a'e'ex a c'ü' a woc tulacal ti'i Dios ti'i ca' a bete'ex a tojo.

<sup>14</sup> Ma' tan ti ca' tücaa'bül u men u c'asil ti na'ati, u men ma' ca' que'eno'on ichil a ley u tz'iibtaj aj Moisesse. Aleebe tan u ch'a'ic ti wotzilil a Dioso.\*

*Le'ec ada' biqui tu tücaa'bül a mac u men jabix a toj wa u men jabix a c'asil na'ata.*

<sup>15</sup> Pues te'i. Tan u ch'a'ic ti wotzilil a Dioso. ¿C'u' a qui' ca' ti bete'e? U men ma' ca' que'eno'on ichil

---

\* **6:8** 2 Co 5:1; 1 Ti 2:11; Jn 14:19      \* **6:9** Rev 1:18      \* **6:11** 1 Co 6:20; Ga 2:19; Col 3:3      \* **6:12** Ef 4:22      \* **6:14** Ga 5:18; Tit 2:14; Mt 1:21

a leye, ¿qui' wa ca' ti cüxte ti sip'il? Ma' qui' ca' ti cüxte ti sip'il.\*

16 A weele'ex. Le'ec mac a tane'ex a yeetic ti'i ca' yanac u yanil u tücaa'te'exe, yan a tz'ocsique'ex u t'an. Wa ca' ti cüxte ti sip'il, tan ti tücaa'bül u men u c'asil ti na'at. Le'ec u tz'ocsabül u c'asil u na'ata, le'ec u benil u beel a mac ich c'asili. C'u' betiqui, ca' ti tz'oques a Dioso, tan u tojtal ti na'at.

17 Biq'uin ado'o, tan ti tücaa'bül u men u c'asil ti na'at. Bo'tic ti'i a Dioso. Aleebe tulacal ti wool tan ti tz'ocsic a jajil t'an a aalbi to'ono.

18 Ma' tan ti ca' tücaa'bül u men u c'asil ti na'ati. Tan ti tücaa'bül u men a tojo.\*

19 Tan in t'an ti baala' u men mas chica'an te'ex ti baala'. Biq'uin ado'o, tan ti tz'eec ti c'ü' ti woc tulacal ti'i ca' ti bete' a c'asa, y ti'i ca' ti cüxte ti sip'il ti mas yaab. Aleebe yan ti tz'eec ti c'ü' ti woc tulacal ti'i ca' ti bete' a tojo, ti'i ca' tojac ti na'at ti'i ma' ti ca' cüxtic ti sip'il.

20 Le'ec ti tücaa'bo'on u men u c'asil ti na'at biq'uin ado'o, ma' tan ti tücaa'bül u men a toji.\*

21 ¿C'u' ti naaltaj yoc'lal a sip'il ti betaja? Ma'ax c'u'i. Jadi' sudaco'on aleebe etel a sip'il ti betaj biq'uin ado'o. Le'ec u c'asil u na'ata, chen u benil u beel a mac ich c'asili.

22 Aleebe ma' ca' tan ti tücaa'bül u men u c'asil ti na'ati. Que'eno'on tun tu c'ü' a Dioso, mentücü, tan u tojtal ti na'at y bel ti ca'a ti c'ümü' a cuxtal a ma' yan q'uin u jobol.

23 Yan u naal mac a tan u cüxtic u sip'ili. Le'ec u naal abe'e, le'ec a beel ich c'asili. C'u' betiqui, u sij-

\* 6:15 1 Co 9:21; 2 Co 7:1; Ga 2:17,18; Ef 2:8,10 \* 6:18 Lc 1:74,75;

1 Co 7:22; Ga 5:1; 1 P 2:16 \* 6:20 Gn 2:17; Jn 3:14; 1 P 1:3; Tit 1:2



ool a Dioso, le'ec a cuxtal a ma' yan q'uin u jobolo. Yan a cuxtal abe' ti'i mac a que'en u yool tu pach ti Noochil a Jesucristojo.

## 7

*Le'ec ada' a mucult'an yoc'ol ix ch'up a tz'oca'an u beele.*

<sup>1</sup> Pues te'i. Hermanoje'ex, a weele'ex biqui yanil a leye, mentücü, chica'an te'ex c'u' a bel to in quin wadü' te'ex. Jadi' ti cuxa'an to a maca, tan u tücaa'bül u men a leye.

<sup>2-3</sup> Ti baalo'o, jun tuul ix ch'up a yan u yichama, ma' tu paatal u p'ütic u yicham chen ti baalo' u men u ley aj Moise. Wa cuchi ca' xi'ic ala'i ti cuntal etel ulaac' a winiqui, chen tan u cüjtal etel ulaac'. C'u' betiqui, ca' quimic u yichama, ma' ca' yan u t'an a ley yoc'ol ix ch'up abe'e. U paatal u cüxtic ulaac' u yicham. Ma' ca' chen cüja'an tun ti baalo'i.\*\*

<sup>4</sup> Hermanoje'ex, jabixe'ex ix ch'up abe'e. Chen u men que'ene'ex a wool tu pach a Cristojo, p'aati te'ex jabix cuchi quime'ex le'ec ti quimi a Cristojo. Ma' ca' yan c'u' u t'an te'ex a leye. Jabix ilic ix ch'up a quimi u yicham u cüxtaj ulaac' u yichama, baalo' ilic inche'ex. Ca' cuxlaji a Cristojo. Aleebe ti'ijo'on Cristo ti'i ca' ti bete' c'u' u c'ati a Dioso.\*

<sup>5</sup> Le'ec ti ma'ax to ti c'üm-oolte a Cristojo, walac ti cüxtic ti sip'il le'ec a qui' tiqui wich ti betiqui. Chen ti weeltaj u pectzil a sip'il ichil a leye, ca' tun ti c'atiintaj ti bete' a sip'il abe'e. U men a sip'il abe'e,

\* **7:2-3** 1 Co 7:39 \* **7:2-3** Mt 5:32; Mr 10:12; Lc 16:18; He 13:4

\* **7:4** Ga 2:19; Ga 5:18; Ef 2:15; 1 P 2:24; Os 2:19; 2 Co 11:2

p'aato'on cuchi ti que'eno'on tu benil u beel a mac ich c'asili.\*

<sup>6</sup> C'u' betic aleebe, ma' tan ti ca' tücaa'bül u men a ley u men jabix quimeno'on ti'i a ley abe'e. Tan ti tz'ocsic a Dioso, ma' u men etel tan ti tücaa'bül u men a uchben ley a tz'iiba'ani. Tan ti tz'ocsic a Dioso, le'ec ti tan ti tücaa'bül u men u Püsüc'ala. Tumulben a baala'a.\*

*Le'ec ada' u c'asil u na'at a maca.*

<sup>7</sup> Pues te'i. ¿C'u' a qui' ca' ti wadü' yoc'ol a leye? ¿Qui' wa ca' ti wadü' ti c'as a leye? Ma' qui' ca' ti wadü' ti baalo'. Wa cuchi ma' yan a leye, ma' in weeltaj cuchi ti c'as in na'at. —Ma' a tz'i'lic c'u' a yan ti'i a ulaac'a,— cu t'an a leye. Wa cuchi ma' tz'iiba'an ti baalo', ma' cuchi in weeltaj ti sip'il u tz'i'lajbül c'u' a ti'i a ulaac'a.\*

<sup>8</sup> Jadi' ca' in weeltaj ti sip'il abe'e, mas cajeen in tz'i'lej c'u' a yan ti'i a ulaac' u men u c'asil in na'at. Wa cuchi ma' yan a leye, ma' cuchi chiclaji ti c'as in na'at.\*

<sup>9</sup> Biq'uin ado'o, chen cuxa'anen ti baalo'. Ma'ax to in ch'aa' u tojil c'u' a walac u yadic a leye. Pachili, in weeltaj c'u' a walac u yadic a leye. Chen in c'atiintaj in bete' ti mas yaab a c'as u men u c'asil in na'at. Quimenen ti'i a Dioso.

<sup>10</sup> Tz'abi a ley abe' ti'i cuchi ca' in c'ümü' a cuxtala. C'u' betiqui, p'aateen ti quimenen ti'i a Dios chen u men a ley abe'e.\*

<sup>11</sup> Le'ec ca' in weeltaj c'u' a walac u yadic a leye, cajeen cho'bol u men u c'asil in na'at. Chen in

---

\* **7:5** Stg 1:15    \* **7:6** Jn 4:23; Ga 5:22    \* **7:7** Ro 3:20; Ex 20:17; Dt 5:21; Jos 7:21; Mi 2:2    \* **7:8** Ro 4:15; 1 Co 15:56    \* **7:10** Lv 18:5; Ez 20:13; 2 Co 3:7

c'atiintaj in bete' a sip'il a tz'iiba'an ichil a leye. U c'asil in na'ata, u p'ütajen ti quimenen ti'i a Dioso.

<sup>12</sup> Tulacal a boon a ley abe' a tz'iiba'an u men aj Moise, Dios u tz'aj ti'i. Toj a leye. Qui'.\*

<sup>13</sup> Wa cuchu quimenen ti'i a Dios u men a leye, ¿biqui ca' in wadü' ti qui' a leye? Ma' quimenen ti'i u men a leyi. Quimenen cuchu ti'i u men u c'asil in na'at. Le'ec a leye, chen u ye'aj ti c'as in na'at. U men a leye, chiclaji ti top c'as a sip'ili.

<sup>14</sup> Ti weel. Tali etel Dios a leye, pero que'eno'on yoc'olcab. Cona'ano'on yalam u muc' u c'asil ti na'at.\*

<sup>15</sup> Ma' in weel c'u' ca'a ti walac in betic a c'u' a walac in betiqui. Ma' ta'ach in betic a qui' a c'u' in c'ati cuchu in bete'. Jadi' walac in betic a ma' qui' tin wich in betiqui.\*

<sup>16</sup> Le'ec ti walac in betic a ma' in c'ati cuchu in bete'e, tan in ye'ic ti toj a ley u men ma' ilic qui' tu c'axül ti'i a leye.

<sup>17</sup> Tan in cüxtic in sip'il pero ma' u men in c'atiji. Tan in cüxtic in sip'il u men c'as in na'at.

<sup>18</sup> Le'ec u c'asil in na'ata, chen ti'i a yoc'olcaba. In weel ti ma' qui' abe'e. Walac in c'atiintic in bete' a qui'i, pero ma' patalen in bete'.\*

<sup>19</sup> Le'ec a c'u' a qui' in c'ati cuchu in bete'e, ma' ta'ach in betic. C'u' betic a c'as a ma' in c'ati cuchu in bete'e, le'ec a walac in betiqui.

<sup>20</sup> Le'ec ti tan in betic c'u' a ma' in c'ati cuchu in bete'e, ma' inen tan in betic a c'as abe' chen ti baalo'i. Tan in betic abe' u men u c'asil in na'at.

---

\* 7:12 Sal 19:8; 1 Ti 1:8 \* 7:14 Gn 37:27,36; Gn 40:15; 1 R 21:20,25

\* 7:15 Ga 5:17 \* 7:18 Gn 8:21

<sup>21</sup> Ti baalo'o, chica'an. U bel ten. Ca'ax tan in c'atiintic cuchí in bete' a qui'i, jomol tin cüxtic in sip'il u men u c'asil in na'at.

<sup>22</sup> Qui' in wool etel u t'an a Dioso.\*

<sup>23</sup> C'u' betiqui, chica'an ten ti c'as in na'at. P'aati ten jabix cuchí tz'iicoo' tu bajil u c'asil in na'at etel u qui'il in wool etel u t'an a Dioso. P'aati ten ti tan in tücaa'bül u men u c'asil in na'at.

<sup>24</sup> Top yaj in wool ti baalo'. ¿Mac patal u yaanteen ti'i ma' in ca' tücaa'bül u men u c'asil in na'at? Le'ec abe'e, walac u p'ütic a mac ti quimen ti'i a Dioso.

<sup>25</sup> Bo'tic ti'i a Dioso. U paatal u yaantiquen ti Noochil a Jesucristojo. Ca'ax qui' tin wich u t'an a Dioso, wa cuchí ma' tan u yaantiquen a Jesucristojo, jadi' cuchí tan in tücaa'bül u men u c'asil in na'at.\*

## 8

*Le'ec biqu'il a tan u tücaa'bül u men u Püsüc'al a Dioso.*

<sup>1</sup> Pues te'i. Le'ec boon tuul a que'enuo' u yool tu pach a Jesucristojo, ma' tu p'aatüloo' ti pula'an. Ma' tanoo' u ca' tücaa'bül u men u c'asil u na'at. Tanoo' u tücaa'bül u men u Püsüc'al a Dioso.\*

<sup>2</sup> Ala'aji, walac u tz'eec to'on a cuxtala. U men que'en in wool tu pach a Jesucristojo, joc'sabeen u men u Püsüc'al Dios ti'i ma' ca' tzaj in betic u c'asil in na'at. Le'ec mac ca' u bete' u c'asil u na'ata, walac u cüxtic u sip'il. Le'ec u c'asil u na'at a maca, u benil u beel ich c'asil.

\* 7:22 Sal 1:2; Sal 119:16,24,35; Is 51:7; 2 Co 4:16

\* 7:25 Ga 5:17

\* 8:1 Ga 5:16

<sup>3</sup> Ma'ax mac patal u tz'oques a ley u tz'iibtaj aj Moise, mentücü, ma'ax mac a tan u sa'albül u men a ley abe'e. Le'ec a Dioso, u tz'aj biqui ca' c'ümbüc a maca. U tücaa'taj u Mejen ca' ococ ti cristianojil u men ti sip'il. Le'ec ti que'en wa'ye' u Mejene, quimi tiqui woc'lal. Ti baalo' u tz'aj ca' p'aatüc ti ma' tzaj cuchi ti betic u c'asil ti na'at.\*

<sup>4</sup> Aleebe, le'ec ti tan ti tücaa'bül u men u Püsüc'al a Dioso, tan u joc'ol to'on ti tan ilic ti tz'ocsic u ley a Dioso. Ma' baalo' tu joc'ol to'on ti tan ti tz'ocsic u c'asil ti na'ati.

<sup>5</sup> Le'ec a walacoo' u tz'ocsic u c'asil u na'ata, que'enu' u yool u bete' jabix u c'atoo' a cristiano yoc'olcaba. Le'ec a walacoo' u tz'ocsic u Püsüc'al a Dioso, que'enu' u yool u bete' c'u' a qui' tu wich a Dioso.\*

<sup>6</sup> Le'ec ti que'en ti wool ti bete' jabix a walacoo' u betic a cristiano yoc'olcaba, tan ti beel tu benil a walac u beel ich c'asil. Le'ec ti que'en ti wool ti tz'oques u Püsüc'al a Dioso, tan ti beel tu benil tuba ti c'ümic a cuxtal y a jetz'a'an-oolili.

<sup>7</sup> Le'ec mac a que'en u yool u bete' u c'asil u na'ata, ala'aji, tan u p'ujsic a Dioso. Ma' tan u tz'ocsic u ley a Dioso. Ma' yan biqui u paatal u tz'ocsic ti baalo'.

<sup>8</sup> Le'ec a walac u betic u c'asil u na'ata, ma' yan biqui ca' u qui'cunte u yool a Dioso.

<sup>9</sup> Pues te'i. Inche'exe, ma' yane'ex a wool a bete'ex u c'asile'ex a na'ati. Que'ene'ex a wool a bete'ex a jabix u c'ati u Püsüc'al a Dioso, wa tu jajil que'en u Püsüc'al a Dios ichile'ex a püsüc'al.

---

\* 8:3 He 7:18      \* 8:5 Ga 5:22

Le'ec mac a ma' que'en u Püsüc'al a Dios\* ichil u püsüc'ala, ma' ti'i Cristo ala'aji.\*

10 C'u' betiqui, wa que'en a Cristo ichile'ex a püsüc'al, c'üma'ane'ex u men a Dioso. Cuxa'an a püsüc'ale'ex. C'u' betiqui, bele'ex ilic a ca'a ti quimil ichil a yoc'olcab u men a sip'il a yan yoc'olcaba.

11 Le'ec a Dioso, u ca' cuxquintaj a Jesus tu yaamoo' a quimene. Wa que'en u Püsüc'al a Dios ichile'ex a püsüc'ala, le'ec ilic u ca' cuxquintaj a Jesucristojo, le'ec ilic bel u cu ca' cuxquinte a büq'uele'ex. Bel u cu ca' cuxquinte etel u Püsüc'al a que'en ichile'ex a püsüc'al.

12 Pues te'i. Hermanoje'ex, p'aati to'on ti yan c'u' a tz'aj ti betic u men tz'abi to'on u Püsüc'al a Dioso. Le'ec a c'u' a tzaj ti betiqui, ma' le'ec ca' ti bete' u c'asil ti na'ati.

13 Wa cuchi jumpul tane'ex a betic u c'asile'ex a na'ata, p'aatüle'ex a ca'a cuchi ti quimene'ex ti'i a Dioso. C'u' betiqui, wa ca' a p'üte'ex a cüxtique'ex a sip'il abe'e, jabix cuchi a quimsaje'ex a sip'il abe' etel u muc' u Püsüc'al a Dioso, yan te'ex a cuxtal etel a Dioso.\*

14 Tulacal a mac a tan u tücaa'bül u men u Püsüc'al a Dioso, ala'oo'o, u mejenoo' a Dioso.

15 Ma' tz'abi to'on ca' saacaco'on tucaye'ili. Tz'abi to'on ca' ococo'on ti'i u mejeno'on a Dioso. Le'ec u Püsüc'al a Dioso, walac u tz'eec to'on ca' ti wadü' Tat ti'i a Dioso.\*

16 Walac u yadic to'on ichil ti püsüc'al ti u mejeno'on a Dioso.\*

\* **8:9** Püsüc'al a Cristo \* **8:9** 1 Co 3:16; Jn 3:34 \* **8:13** Ro 1:4-6; Ga 6:8 \* **8:15** He 2:15; 2 Ti 1:7; 1 Jn 4:18; Is 56:5 \* **8:16** 2 Co 1:22; Ef 1:13; Hch 26:18

17 Ino'ono, u mejeno'on a Dioso, mentücü, bel ti ca'a ti c'ümü' a qui' etel a Dioso. Jabix a qui' u c'ümaj a Cristojo, baalo' ilic bel ti ca'a ti c'ümü' ino'ono. Ti baalo'o, wa tan ti c'ümic a yaj wa'ye' yoc'lal a Cristojo, bel ti ca'a ti c'ümü' a qui' jabix ilic u c'ümaj a Cristojo.

18 Pues te'i. Le'ec ti tan in tuclic boon a qui' a bel u ca'a tz'abül to'ono, ma'ax c'u'i a boon a yaj a tan ti c'ümic aleebe.\*

19 Ma' jadi' abe'e, tulacal a ba'al a c'u' a betabi u men a Dioso, jabix cuchi laj top tanoo' u paac'tic u tz'abül to'on a qui' boono'on u mejen a Dioso.\*

20 Tulacal abe' a betabiji, c'ascunbi ma' u men u c'atiji. C'ascunbi u men a t'an u yadaj a Dioso. C'u' betiqui, ma' baalo' ti cuntal u ca'a jumpuli.\*

21 Tulacal a c'u' a chen betabülü, tan u jobol, pero bel u ca'a ti jeelel abe'e. Le'ec a top qui' a bel u ca'a ti uchul ti'ijoo' u mejen a Dioso, bel ilic u ca'a ti uchul ti'i tulacal c'u' a betabülü. Ma' tu ca' jobol.

22 Ti weel. Tulacal a c'u' a chen betabülü, jabix cuchi tan u yacan ti tan u paac'tic a qui' a wataca.\*

23 Ma' jadi' a c'u'ac tac abe' a jabix cuchi tan u yacana. Ino'ono, u tz'aj to'on a Dios u Püsüc'al ichil ti püsüc'al ti u paye' sij-oolo. Ino'ono, tan ilic ti wacan ichil ti püsüc'al ti tan ti paac'tic u chictal ti u mejeno'on Dios le'ec ti jeelec ti büq'uel.\*

24 Sa'ala'ano'on pero tan ti paac'tic ca' jeelec ti büq'uele. Wa cuchi ac jela'an tunu, ma' cuchi tan to ti paac'tiqui. Ma'ax mac walac u paac'tic u c'ümü'

---

\* **8:18** 2 Co 4:17      \* **8:19** 2 P 3:13; 1 Jn 3:2      \* **8:20** Gn 3:19; Gn 5:29; Gn 6:13      \* **8:22** Jer 12:11      \* **8:23** 2 Co 5:5; Ef 1:14; Lc 20:36

c'u' u ac c'ümaj tun.\*

<sup>25</sup> Le'ec ti tan ti paac'tic a ma'ax to chiclaca, ma' qui' ca' tuc'uc ti wool ti tan ti paac'tic.

<sup>26</sup> Le'ec u Püsüc'al a Dioso, walac u yaantico'on ti ma' chich ti woolo. Ma' ti weel biqui ca' uchuc ti t'an etel Dios jabix ti toj cuchi ca' ti wadü'. C'u' betiqui, u Püsüc'al a Dioso, walac u c'ajsic a Dios tiqui woc'ol. Walac u yadic ti'i Dios c'u' a ma' patalo'on ti wadü'.\*

<sup>27</sup> Le'ec ti tan u c'ajsabül a Dios yoc'oloo' a hermano u men u Püsüc'ala, ac u yeel ala'i c'u' a tan u yaalbül ti'iji. Le'ec ilic a Dioso, u c'ati ilic xan u tz'aa' ti'i a hermano c'u' a tan u c'aatic u Püsüc'al a Dioso. Le'ec ilic a Dioso, walac u yilic biqui yanil u püsüc'al a cristianojo.\*

*Tojquinbil ti ca'a jumpul.*

<sup>28</sup> Pues te'i. Ti weel. Le'ec boon tuul a yaj u yuboo' a Dios tu jajili, walacoo' u yaantabül u men a Dioso. Tu jobeeb walac u tz'abül ti'ijoo' ca' joc'oc ti qui' ti'ijoo' tulacal a c'u' a walacoo' u c'ümiqui. Yeeta'anoo' ilic ala'oo' u men baalo' u c'ati a Dioso.\*

<sup>29</sup> A Dioso, ac u yeel mac bel u ca'a u c'üm-oolte u Mejen. U tz'aj ca' jumbelacoo' ala'oo' etel u Mejen ti'i ca' p'aatüc u Mejen ti mas nooch u yanil tuwicho' boon a hermano u men jabix sucu'untzil ti'ijoo'.\*

---

\* **8:24** 2 Co 4:18; He 11:1      \* **8:26** Mt 20:22; Zac 12:10; Mt 10:20; Ga 4:6; Ef 6:18      \* **8:27** 1 Ta 2:4; 1 Jn 5:14      \* **8:28** Gn 50:20      \* **8:29** Ex 33:12; Sal 1:6; Jer 1:5; Ef 1:5; Jn 17:22; Col 1:18; 1 Co 1:24; 1 Co 6:11



<sup>30</sup> Le'ec boon tuul u tz'aj ca' jumbelacoo' etel u Mejen ti baalo'o, u püyajoo' ilic. Le'ec boon tuul u püyajoo'o, u c'ümajoo' ilic. Le'ec boon tuul u c'ümajoo'o, jumpul bel u cu tojquintoo'.

<sup>31</sup> ¿C'u' a qui' ca' ti wadü' u men c'u' u betaj to'on a Dioso? Wa Dios tan u yaantico'ono, ¿mac jede'ec u paatal u cho'ico'on?

<sup>32</sup> Ma'ax u Mejen, ma' u sa'altaj ti'i ma' u c'ümic a yaja. U c'ubaj ca' quimic tiqui woc'lal. Ti baalo'o, u tz'aj to'on u Mejen. ¿Ma' wa jede'ec ilic u tz'eec to'on tulacal ba'al?

<sup>33</sup> ¿Mac jede'ec u tzolic ti'i Dios a cristiano a yeeta'an u men a Dioso? Dios ilic u yadaj ti c'üma'ano'on.\*

<sup>34</sup> ¿Mac jede'ec u tz'eec ti sip'il? u men quimi a Cristo tiqui woc'lal. Ca' cuxlaji. Que'en tu yaj toj tu yaj seeb c'ü' a Dios u men u yanil. Tan u c'ajsic a Dios tiqui woc'ol.\*

<sup>35</sup> Yaj u yubo'on a Cristojo. ¿C'u' jede'ec u joc'sico'on tuwich a yacunaj abe'e? ¿Jede'ec wa ti p'aatül ti ma' yaj u yubo'on u men a yaja? ¿Jede'ec wa ti p'aatül ti ma' yaj u yubo'on u men tan u tz'abül to'on a yaja, wa u men a wi'ijili, wa u men ma' chucul ti noc', wa u men sabeensil ti quimil, wa u men yan mac u c'atoo' u quimso'on? Yaj ilic u yubo'on a Cristo ca'ax ti c'ümü' tulacal abe'e.

<sup>36</sup> Baalo' ilic ti tz'iiba'an ichil u ju'um a Dioso: — Sansamal sabeensil ca' quimsabüco'on ta woc'lal. Tan ti wilbil jabixo'on a carnero† a c'üla'an ti'i ca' quimsabücü,— cu t'an a t'an a tz'iiba'an ichil u

---

\* **8:33** Is 50:8; Ga 3:8    \* **8:34** Is 53:12; He 7:25; 1 Jn 2:1,2    † **8:36**  
tümünyuc

ju'um a Dioso.\*

<sup>37</sup> C'u' betiqui, ca'ax ti c'ümü' tulacal a yaj abe'e, chen walac u joc'ol to'on ti tan ti mas tz'ocsic a Cristo u men tan u yaantico'on. Top yaj u yubo'on ala'aji.\*

<sup>38-39</sup> Yaj ilic u yubo'on a Dioso. Chica'an to'on etel ti quimi ti Noochil a Jesucristo tiqui woc'lal. Ma' yan c'u' a jede'ec u joc'sico'on tuwich u yacunaj a Dioso. Ca'ax le'ec a quimili, wa a cuxtala, ma' tu joc'sico'on tuwich u yacunaj a Dioso. Ca'ax le'ec u yaj xa'num a Dios ti ca'ana, wa le'ec a nooch u wichil u meyaj, wa le'ec a yan ma' yan a yan aleebe, wa xan le'ec a watac to, wa le'ec a top yan u muc'u, wa le'ec a c'u'ac a que'en ti ca'ana, wa le'ec a c'u'ac a que'en ti lu'umu, wa le'ec a c'u'ac tac tu yaam tulacal a boon a betabülü, ma' yan a jede'ec u joc'sico'on tuwich u yacunaj a Dioso.\*\*

## 9

*Le'ec ada' c'u' u c'atiintaj u bete' a Dios eteloo' aj Israele.*

<sup>1</sup> Pues te'i. Tan in wadic a jaj u men ti'ijen a Cristojo. Ma' tan in tusi. Le'ec u Püsüc'al a Dioso, que'en ichil in püsüc'al. Tan u ye'ic ten ti jaj in t'an

<sup>2</sup> tanil in wadic ti yaj in wool. Top tuda'an in püsüc'al u men a yaj-oolal abe'e.

<sup>3</sup> Wa cuchi yan biquiji, jede'ec cuchi in c'ubic in bajil ca' p'aatüquen ti pula'anen ti ma' ca' ti'ijen Cristo yoc'ol u sa'albüloo' in wetcaal. In wet'ocoo' ala'oo'.\*

---

\* **8:36** Sal 44:22; Jn 16:2    \* **8:37** 2 Cr 20:25; 1 Jn 5:4    \* **8:38-39**  
Col 1:16; 1 P 3:22    \* **8:38-39** Jn 10:28; Col 3:3    \* **9:3** Ex 32:32

<sup>4</sup> Aj Israeloo' ilic. Uchi tun yeetbecoo' u men Dios. Tz'abi ca' chiclac u sasilil a Dios ti'ijoo' ilic aj Israel biq'uin ado'o. Le'ec a Dioso, u tz'aj u t'an ti'ijoo'. U tz'aj a ley ti'i aj Moises ti'i ca' u tz'aa'oo' ilic ti'i aj Israel le'ecoo' u yetcaal. U ye'aj ti'ijoo' biq'ui ca' u c'ajesoo' a Dioso. U yadaj a Dios u tz'eec a qui' ti'ijoo'o.\*

<sup>5</sup> Le'ecoo' a uchben cristiano a top qui'oo' etel a Dioso, le'ecoo' u uchben maaaa' ilic aj Israele. Chucul Israel ilic ti waj Sa'alil u men tu yaamoo' yanaji ti udi wa'ye' yoc'olcab. Le'ec ala'aji, le'ec u Diosil tulacal. Tanac u yaalbül u qui'il jumpul. Toj abe'e.

<sup>6</sup> Pues te'i. Ma' joq'ui ti tusil u t'an a Dios ti'ijoo' aj Israel u men tulacaloo' u mam aj Israele, ma' laj chucul aj Israel ti'i a Diosi.\*

<sup>7</sup> Ma'ax tulacaloo' u mam aj Abrahamama, ma' tanoo' u yilbil u men Dios wa chucul u mam aj Abrahami. —Jadi' u mam aj Isaac ca' a wila' jabix a mam incheche,— cu t'an a Dios ti'i aj Abrahamama.\*

<sup>8</sup> Ti ca' u yadaj a Dios abe'e, chica'an ti ma' tulacaloo' u mam aj Abraham a ti'i a Dioso. U ye'aj ti jadi' a yanaji u men u yadaj a Dios ca' yanac, jadi' a walac u yilbil ti ti'i a Dioso.

<sup>9</sup> Baala' a t'an u tz'aj a Dios ti'i aj Abraham yoc'ol abe'e: —Le'ec ca' c'ochoc u q'uinil, ca' wataquen tucaye'il. Bel u ca'a ti yantal u yal xidal ixna' Saraja,— cu t'an a Dios ti'i aj Abrahamama.\*

<sup>10</sup> Le'ec aj Isaac abe'e, le'ec ti uchben maaaa' ino'ono. Ma' jadi' yeeta'an jun tuul tu yaamoo'

---

\* **9:4** Dt 7:6    \* **9:6** Ga 6:16    \* **9:7** Ga 4:23; Gn 21:12; He 11:18

\* **9:9** Gn 18:10; Gn 21:2

u mejen aj Abrahamama. Yeeta'an ilic jun tuul tu yaamoo' u mejen aj Isaaca. Le'ec ix Rebecaja, u yütan aj Isaac. Ba'la'an etel ca' tuul ti tz'ub.\*

<sup>11</sup> Ma' u betoo' ma'ax qui' ma'ax c'as u men ma'ax to yanacoo'. Le'ec a Dioso, walac u yeetic a mac chen u men u c'ati u yeete. Ma' ta'ach u yeetic a mac u men c'u' u betaji. Ti'i ca' chiclac abe'e, baala' u yadaj yoc'ol a ca' tuul a tz'ub abe'e.\*

<sup>12</sup> —Bel u ca'a tücaa'bül a sucu'untzil u men a itz'intzili,— cu t'an ti'i ix ch'upu.

<sup>13</sup> Baalo' ilic ti tz'iiba'an: —Yaj in wu'yi aj Jacobo, le'ec a itz'intzili. C'u' betiqui, jabix motzen ti'i aj Esau,— cu t'an a Dioso.\*

<sup>14</sup> Pues te'i. ¿C'u' a ca' ti wadü' yoc'ol Dios u men walac u yeetic mac u c'ati u yeete? ¿Qui' wa ca' ti wadü' ti ma' toj a walac u betic a Dioso? Ma' qui' ca' ti wadü' ti baalo'.\*

<sup>15</sup> Baala' u yadaj a Dios ti'i aj Moises: —Le'ec mac in c'ati in ch'aa' u yotzilili, bel in quin ch'aa' u yotzilil. Le'ec mac in c'ati in waante, bel in quin waante,— cu t'an a Dioso.\*

<sup>16</sup> Ti baalo' chica'an. Tan u tz'eec a qui' a Dios ma' u men baalo' u c'atoo' a cristianojo, y ma' u men a c'u' a tanoo' u betiqui. Tan u tz'eec a qui' u men tan u ch'a'ic ti wotzilil.\*

<sup>17</sup> Ichil u ju'um Dios tz'iiba'an c'u' u yadaj a Dios ti'i a rey cuenta Egipto. —In tz'aj tech a yanil ti'i ca' chiclac in muc' inen etel c'u' a bel u ca'a ti manül tech. Ti baalo'o, bel u ca'a aalbül in c'aba' ca'ax tubajac yoc'olcab,— cu t'an a Dios ti'i a reye.\*

\* **9:10** Gn 25:21    \* **9:11** Ef 1:4    \* **9:13** Dt 21:15; Lc 14:26    \* **9:14**

Dt 32:4; 2 Cr 19:7; Ro 2:1    \* **9:15** Ex 33:19    \* **9:16** Sal 115:3

\* **9:17** Ex 9:16; Pr 16:4

18 Ti baalo' chica'an. Le'ec a Dioso, wa u c'ati u ch'aa' u yotzilil a maca, walac u ch'a'ic u yotzilil. Wa u c'ati u chichcunte u yool a mac u bete' a c'as a jabix a yan u yool u bete' jabix a rey abe'e, walac ilic u tz'eec.

19 Pues te'i. Uchac u c'aatic ten jun tuul ta yaame'ex: —¿C'u' ca'a u tz'eec ichil u sip'il a mac a Dioso, wa tan ilic u chichcuntic u yool u bete' a c'asa? ¿Mac jede'ec u joc'sic u bajil ichil c'u' a tan u tz'abül u bete'e?—\*

20 In wet'oc, ¿c'u' a yanil ca' a nuucte a Dioso? Wa cuchi jede'ec u t'an a p'uulu, ma' cuchi tu yadic ti'i mac u betaj: —¿C'u' ca'a a betajen ti baalo'?— ma' cu t'anac cuchi ti'i.\*

21 Le'ec a tan u pütic a luc'u, le'ec jaj ti'i c'u' a bel u cu bete' etel a luc'u. Etel jun t'uuch a luc'u, u paatal u betic c'u' a top quich'pan u yilbil. U paatal ilic u betic a c'u' a c'abeet ti ca'ax c'u'ac ti meyajili.\*

22 Uxtun a Dioso, u c'ati ilic u yee' ti tz'iic ala'i ti'i a c'asa. U c'ati ilic ca' eeltabüc ti yan u muc'. Ca'ax u c'ati u yee' abe' a Dioso, u muc'yajtajoo' ilic tu jajil boon tuul a yanajoo' chen ti'i ca' pulbucoo' ichil a c'asili.\*

23 U muc'yajtajoo' ala'oo' chen ti'i u ye'ical boon u yaabil u qui'il a tan u tz'eec ti'ijoo' a beloo' u ca'a ch'a'bül u yotzilil. Le'ec a tan u ch'a'bül u yotzilili, ac uchi utzquinbic u men Dios ti'i ca' u c'ümoo' a qui' abe'e.

24 Le'ec ilic a ch'a'boo' u yotzilili, le'ec ilic ino'on a püybo'ono. Ma' jadi' a mac tu yaamoo' aj Israel u püyajoo'i. Püyboo' ilic a mac tu yaamoo' a ma'

---

\* 9:19 Job 9:12      \* 9:20 Is 29:16; Is 45:9; Is 64:8      \* 9:21 Jer 18:6;  
2 Ti 2:20      \* 9:22 1 Ta 5:9

Israele.

<sup>25</sup> Baala' ilic a tz'iiba'an ichil u ju'um a Dios u c'aba' Oseas\*. —Le'ecoo' a cristiano a ma' ten cuchiji, bel in quin wadü' ti ten. Le'ecoo' a ma' in wadaj ti yaj in wu'yi, bel in quin wadü' ti yaj in wu'yi,— cu t'an a t'an ichil u ju'um a Dios u c'aba' Oseasa.\*

<sup>26</sup> —Inche'exe, ma' tene'exi,— cu t'an a Dios ti'ijoo' jun muuch' a cristiano tuba que'eno'. Jun p'eel q'uin ichil ilic a cuuchil abe'e, bel u ca'a aalbül ti'ijoo' ala'oo' u men a cristiano ti u mejenoo' a Dios a cuxa'ana.\*

<sup>27</sup> Baala' u yadaj aj Isaias yoc'oloo' aj Israele: —Ca'ax yaaboo' u mam aj Israel jabix cuchi u yaabil a ch'ich' a que'en chi' c'ac'naaba, jadi' tz'etz'eec a bel u ca'a sa'albül.\*

<sup>28</sup> Le'ec a Noochtzili, u tz'aj u t'an ti bel u cu tz'aa' a yaj ti'ijoo' a yoc'olcaba, u men toj u c'ümicoo' ti baalo'. Jomol cu laj tz'aa' abe' a Dioso, ca' tun u p'ütü' u meyaj,— cu t'an aj Isaiasa.\*

<sup>29</sup> U yadaj ilic aj Isaias a t'an ada'a: —Le'ec a Dioso, wa cuchi ma' u taac'taj tz'etz'eecac ti mam ino'ono, jobo'on cuchi ino'on jabix ilic a caj Sodoma a caj Gomorra. Le'ec a Dioso, walac u tücaa' ti ca'an ti lu'um,— cu t'an aj Isaiasa.\*

*Le'ec ada' biqui ti c'axi ti'ijoo' aj Israel u pectzil a Cristojo.*

<sup>30</sup> Pues te'i. ¿C'u' a qui' ca' ti wadü' u men a yaj abe' u c'ümajoo' aj Israele? Le'ecoo' a ma' Israele,

---

\* **9:25** Hosea \* **9:25** Os 2:23; 1 P 2:10 \* **9:26** Os 1:10 \* **9:27** Is 10:22,23 \* **9:28** Is 28:22; Is 30:12,14; Dn 9:26,27; Mt 24:21 \* **9:29** Is 1:9; Lm 3:22; Is 13:19

ma' u yaaltajoo' ca' c'ümbücoo' u men a Diosi. C'u' betiqui, c'ümboo' ala'oo'. C'ümboo' u men u tz'ajoo' u yool tu pach a Cristojo.

<sup>31</sup> Le'ecoo' aj Israele, u yaaltajoo' ca' c'ümbücoo' u men Dios tanil u tz'ocsicoo' a ley u tz'iibtaj aj Moise. Ma' paatajoo' u tz'oques a leyi.\*

<sup>32</sup> ¿C'u' ca'a ma' c'ümboo' u men Dios? Ma' c'ümboo' u men ma' u tz'ajoo' u yool tu pach a Cristojo. Jadi' u yaaltajoo' u bete' c'u' a tz'iiba'an ichil a leye. Joq'ui ti'ijoo' jabix cuchi u t'ochajoo' u yoc tuwich a tunichi. Le'ec a jabix a tunich abe'e, le'ec a Cristojo.\*

<sup>33</sup> Baalo' ilic ti tz'iiba'an yoc'ol a Cristojo. — U'yene'ex. Bel in quin tz'aa' jun tuul tuwich a witz Sion jabix cuchi tan in tz'eec te'i a tunich ti'i u t'ochical u yoc a maca. Beloo' u ca'a ti c'axül u men a jabix a tunich abe'e. Le'ec a mac ca' u tz'aa' u yool tu pach ala'aji, ma' tu joc'ol ti'i wa ma'ax c'u' aj beel ti que'en u yool tu pach ala'aji,— cu t'an a t'an a tz'iiba'ana.\*

## 10

<sup>1</sup> Pues te'i. Hermanoje'ex, tulacal u yool in püsüc'al walac in c'aatic ti'i Dios ca' sa'albücoo' in wetcaal aj Israele.

<sup>2</sup> Inen in weel ti top walacoo' u c'ajsic a Dioso. C'u' betiqui, ma' u yeeloo' biqui ca' u betoo' ti toj.\*

<sup>3</sup> Ma' u yeeloo' biqui ti yan u men a Dios ti'i ca' p'aatücoo' ti c'üma'an a maca. Jadi' tanoo' u yaaltic u tojquintic u bajil tu bajiloo', mentücü, ma' tanoo'

---

\* **9:31** Ga 5:4      \* **9:32** Lc 2:34; 1 Co 1:23      \* **9:33** Sal 118:22; Is 8:14; Is 28:16; Mt 21:42; 1 P 2:6,8      \* **10:2** Jn 16:2; Fil 3:6

u cha'ic u bajil ti'i a Dios ti'i ca' tojquinbicoo' ti'i ca' p'aatücoo' ti c'üma'anoo'.\*

<sup>4</sup> Tulacal a mac ca' u tz'aa' u yool tu pach a Cristojo, tojquinboo' u na'at. Ma' ca' yan u muc' a ley yoc'oloo'i.\*

<sup>5</sup> Pues te'i. Le'ec aj Moiseese, u yadaj biqui ca' p'aatüc ti c'üma'an a mac tanil u tz'ocsic a ley le'ec ca' u tz'iibtaj ti baala': —Le'ec mac ca' u tz'oques tulacal a boon a leye, yan ti'i a cuxtala,— cu t'an aj Moiseese.\*

<sup>6</sup> C'u' betiqui, baala' ti tz'iiba'an ichil u ju'um Dios yoc'ol mac a c'üma'an u men que'en u yool tu pach a Cristojo: —Ma' a tuclique'ex a mac ca' xi'ic ti ca'an u tales to'on a Cristojo,\*

<sup>7</sup> y ma' a tuclique'ex a mac ca' xi'ic tu yaamoo' a quimen u ca' cuxquinte a Cristojo.—\*

<sup>8</sup> ¿C'u' a walac u yadic to'on ca' ti wadü'ü? Ma' yaj u cüxtabül a quich'pan t'ani. Walaque'ex ilic a wadic a quich'pan t'ana. Que'en ichile'ex a püsüc'al. Le'ec a quich'pan t'an abe'e, le'ec u yaalbül ca' u tz'aa' u yool a mac tu pach a Cristojo. Le'ec ilic a t'an abe' a walac ti wadic ti'ijoo' a cristianojo.

<sup>9</sup> Baala' a quich'pan t'an ti'i a jujun tuulu. Yan u tz'ocsic ti ca' cuxlaji a Jesus u men a Dioso. Yan ilic u yadic ca' u yajbüc ti le'ec a Jesusu, le'ec u Noochil. Ca' u bete' ti baalo'o, bel u ca'a sa'albül

<sup>10</sup> u men le'ec mac a walac u tz'ocsic a Jesus ichil u tuculu, tojaji u tucul etel a Dioso. Le'ec ti tan u

---

\* **10:3** Ro 1:17; Ro 3:22,26; 2 P 1:1; Fil 3:9; He 10:29      \* **10:4** Mt

5:17; Ga 3:24      \* **10:5** Lv 18:5; Lc 10:27      \* **10:6** Dt 30:12; He 8:1

\* **10:7** 1 Co 15:3,4



yadic ca' u'yajbüc c'u' a tan u tz'ocsiqui, sa'albül u ca'a.

<sup>11</sup> —Le'ec mac ca' u tz'aa' u yool tu pach a Cristojo, ma' tu joc'ol ti'i ti ma'ax c'u' aj beel,— cu t'an a t'an a tz'iiba'ana.\*

<sup>12</sup> Ma' jumpaayoo' aj Israel eteloo' a ma' Israele. Le'ec a Noochtzili, u Noochil tulacal. Walac u tz'eec u qui'il ti'i tulacal a mac wa ca' u c'aate.\*

<sup>13</sup> —Le'ec a boon tuul a ca' u c'aatoo' u sa'albül ti'i a Noochtzili, beloo' u ca'a sa'albül,— cu t'an a t'an a tz'iiba'an yoc'ol abe'e.\*

<sup>14</sup> Pues te'i. ¿Biqui ca' u c'aate ti'i a Noochtzil wa ma' tan u tz'ocsic ti jede'ec u c'ümbül? ¿Biqui ca' u tz'oques ti baalo' wa ma'ax jun sut u yubi? ¿Biqui ca' u yubi wa ma'ax mac u yadü' ti'i?\*

<sup>15</sup> ¿Biqui ca' xicoo' a cristiano u yadü' wa ma' tanoo' u tücaa'bül? Baalo' ilic ti tz'iiba'an: —Top qui' u c'ochol a mac u yadü' u pectzil a Noochtzil yoc'ol biqui ca' qui'ac a mac etel a Dioso,— cu t'an a t'an a tz'iiba'ana.\*

<sup>16</sup> C'u' betiqui, ma' tulacaloo' u c'ümajoo' a pectzil abe'e. Baala' ilic ca' u tz'iibtaj aj Isaias: —Noochil, ma'ax mac u tz'ocsaj c'u' ti wadaj ti'ijoo'o,— cu t'an ala'aji.\*

<sup>17</sup> Ti baalo' chica'an. Chen wa tan u yubic, jede'ec u paatal u tz'ocsic wa u c'atiji. Jadi'i ilic jede'ec u paatal u yubic wa tan u yaalbül u pectzil a Cristo ti'iji.

<sup>18</sup> ¿Ma' wa u'yajbi a pectzil abe' u menoo' aj Israele? U'yajbi u men baala' ti tz'iiba'an: —U'yajbi

\* **10:11** Is 28:16; Jer 17:7 \* **10:12** Hch 15:9; Hch 10:36; Ef 1:7; Ef

2:4,7 \* **10:13** Jl 2:32; Hch 2:21 \* **10:14** Tit 1:3 \* **10:15** Is 52:7

\* **10:16** He 4:2; Jn 12:38

u t'an ca'ax tubajac yoc'olcab. T'iit'i u pectzil ca'ax tubajac yoc'olcab,— cu t'an a t'an a tz'iiba'ana.\*

<sup>19</sup> Bel in quin ca' c'aate te'ex tucaye'il. ¿Ma' wa u ch'a'ajoo' u tojil aj Israeloo'o? Baala' u yadaj aj Moises yoc'ol u ch'a'ajoo' u tojil: —“Bele'ex a ca'a ti xüc-ootal etel a c'u' a bel in quin bete' eteloo' a ma' Israele. Bel in quin tz'iiccunte'ex eteloo' a cristiano a ma' cuma'anoo' ta t'ane'exe,” cu t'an a Dioso,— cu t'an aj Moises.\*

<sup>20</sup> Ma' saac aj Isaiasa, mentücü, u ca' adaj c'u' u yadaj a Dios u men u ch'a'ajoo' u tojil aj Israele: —“Le'ec mac ma' tanoo' u cüxtiquene, le'ec u cüxtajenoo',” cu t'an a Dioso. “In ye'aj biqui yanilen ti'ijoo' mac ma' tanoo' u c'aatic u yileen,” cu t'an a Dioso,— cu t'an aj Isaiasa.\*

<sup>21</sup> C'u' betiqui, baala' u yadaj yoc'oloo' aj Israele: —“Tulacal q'uin sütza'an in c'ü' in püyoo' a cristiano a ma' ta'achoo' u tz'ocsaj t'an a top chichoo' u pol,” cu t'an a Dioso,— cu t'an aj Isaiasa.

## 11

*U t'an aj Pablo yoc'ol boon aj Israel a sa'ala'anoo'.*

<sup>1</sup> Pues te'i. Le'ec a Dioso, ¿u culpachtajoo' wa a cristiano a ti'iji, le'ecoo' aj Israele? Ma' u culpachtajoo'i. Ma' u culpachtajen y aj Israelen ilic inene. Inen jun tuul u mam aj quimen Abraham. Inen ilic jun tuul u mam aj quimen Benjamin.\*

\* **10:18** Sal 19:4; Mt 24:14; Mt 26:13; Mt 28:19; Mr 6:15; Col 1:6,23

\* **10:19** Dt 32:21; Tit 3:3    \* **10:20** Is 65:1; Hch 9:30    \* **11:1** 1 S 12:22; Jer 31:37; 2 Co 11:22; Fil 3:5

<sup>2</sup> Le'ec a Dioso, ma' u culpachtajoo' a cristiano a ti'iji, le'ec a paye' yeeta'anoo'o. ¿Ma' wa a weele'ex c'u' a tz'iiba'an ichil u ju'um Dios yoc'ol aj Eliasa\*? Le'ec ti tan u c'ajsic a Dioso, u yadaj a ma' qui' a walacoo' u betic u yetcaal le'ecoo' aj Israele.\*

<sup>3</sup> —Noochil, le'ec boon tuul u yadajoo' a t'ana, quimsaboo' u menoo' in wetcaal. U jubajoo' u cuuchil tuba walac u chuwbul a baalche' ti'i a c'ajsabül. Jadi' inen a p'aateen y tanoo' u cüxtiquen ti'i u quimsicalen,— cu t'an aj Elias† ti'i a Dioso.\*

<sup>4</sup> Baala' ti nuucbi u men a Dioso. —Yan ten siete mil tuul winic a ma' xonlajoo' tu taan a pütbil ba'al, Baal u c'aba',— cu t'an a Dioso.

<sup>5</sup> Baalo' ilic aleebe. Yan ilic tz'etz'eec le'ec a yeeta'anoo' chen u men u qui'il a Dioso.\*

<sup>6</sup> C'u' betiqui, wa chen u men u qui'il a Dios ti yeeta'an a maca, yeeta'an ma' u men etel c'u' u betaji. Wa cuchi ma' baalo'i, ma' cuchi yeeta'an chen u men u qui'il a Dioso. Yeeta'an cuchi u men c'u' u betaj.\*

<sup>7</sup> Pues te'i. ¿Biqui ti joc'oo' ti'i aj Israele? Ma' c'üma'anoo' u men Dios jabix ti u c'atoo'o. Jadi' boon a yeeta'anoo'o, jadi' a c'üma'anoo'o. U chucaana, tz'aboo' ti'i ti chichoo' u yool u betoo' a c'u' u c'atoo'o.\*

<sup>8</sup> Baalo' ilic ti tz'iiba'an: —Le'ec a Dioso, u tz'aj ti'ijoo' jabix ma' c'aacoo' u winiquil. Yanoo' u wich pero ma' ta'achoo' u cha'an. Yanoo' u xiquin pero ma' ta'achoo' u yubaj. Baalo' ti que'enuo' tac leeb,—

---

\* **11:2** Elijah      \* **11:2** Ro 8:29      † **11:3** Elijah      \* **11:3** 1 R 19:10  
 \* **11:5** Ro 9:27      \* **11:6** Dt 9:4,5      \* **11:7** Ro 10:3; Jn 10:28; 2 Ti 2:19

cu t'an a t'an a tz'iiba'ana.\*

<sup>9</sup> Baala' u yadaj aj quimen rey David yoc'oloo': — Tz'ajoo' ti'i ca' cho'bocoo' u men a c'u' a qui'oo' tu wich jabix cuchi tanoo' u müchbül u men t'inc'aan wa peetz wa tanoo' u t'ochic u yoc. Usq'uintoo' u jel u sip'il a jabix u betajoo'o.\*

<sup>10</sup> Tz'a ti'ijoo' ti ma' tanoo' u ch'a'ic u tojil a jajil t'an jabix cuchi ch'oopoo' ti'i. Tz'a ti'ijoo' ti nococoo' u pach u men u yajil u meyaj tulacal q'u'in,— cu t'an aj David ti'i a Dios.

*Tz'abi ti'ijoo' a ma' Israel biqui ca' u sa'altoo' u bajil.*

<sup>11</sup> Pues te'i. Tan in c'aatic te'ex. Le'ec ti culpachbi a Jesus u men a caj Israel biq'u'in ado'o, ¿p'aati wa ti ma' tu ca' c'ümbül jumpul a caja? Ma' tu p'aatül ti baalo'. Yoc'lal a sip'il abe'e, tz'abi ti'ijoo' a ma' Israel biqui ca' u sa'altoo' u bajil. Tz'abi ti'ijoo' ti'i ca' xüc-oolacoo' aj Israele.\*

<sup>12</sup> Tz'abi a qui' ti'ijoo' u chucaan a cristiano yoc'olcab u men u cüxtajoo' u sip'il aj Israele. U c'ümajoo' a qui' a ma' Israel u men ma' c'ümboo' aj Israele. Le'ec ca' c'ümbücoo' aj Israele, bel u ca'a tz'abül ti top yaab a qui' ti'ijoo' a cristiano yoc'olcaba.\*

<sup>13</sup> Pues te'i. Yan jun p'eel a t'an a bel in quin wadü' te'ex a ma' Israele'exe. Inen u yaj xa'num a Jesucristo a tücaa'been ta yaame'ex a ma' Israele'exe. Walac in ye'ic ti top c'abeet in meyaj\*

\* **11:8** Is 29:10; Dt 29:4; Is 6:9; Jer 5:21; Ez 12:2      \* **11:9** Sal 69:22

\* **11:11** Ez 18:23; Ez 33:11; Hch 13:46      \* **11:12** Jer 30:4; Mi 5:7;

Zac 2:11      \* **11:13** Hch 9:15

14 ti'i ca' xüç-oolacoo' in wetcaal aj Israele. Baalo' ti bel u ca'a sa'albüç jujun tuul tu yaamoo' in wetcaal.\*

15 Le'ec ca' u culpachtaj a caj Israel a Dioso, u tz'aj ti'ijoo' u chucaan a cristiano yoc'olcab biqui ca' sa'albüçoo'. Tucle'ex boon a qui' a bel u ca'a ti yantalle'ec ca' u c'ümoo' a Dios a caj Israele. P'aatül u ca'a jabix ca' cuxlaji tu yaam a quimen boon tuul a ti'i a Dioso, le'ecoo' aj Israele.

16 Pues te'i. Le'ecoo' aj Israele, jabixoo' jun t'uuch ti harinaja. Wa ti'i Dios a paye' tz'etz'eec a harina ichil a jun t'uuchu, ti'i Dios tulacal ilic u chucaan. Baalo' ilic etel a che'e. Wa ti'i Dios u can a che'e, ti'i ilic Dios u c'ü.\*

17 P'icbi ma' eela'an boon jeec' u c'ü' a che' abe'e. Inche'ex a ma' Israele'exe, jabixe'ex a che' olivo a ti'i che'e. P'aati jabix tüc'be'ex tuwich a che' tu jel a boon jeec' u c'ü' a p'icbiji. Baalo' ti tane'ex a yaaltic u qui'il a che' a chucul olivo, le'ecoo' aj Israele.\*

18 C'u' betiqui, ma' qui' ca' a wade'ex ti mas qui'e'ex tuwich boon jeec' u c'ü' a che' a p'icbiji, le'ecoo' aj Israele. Wa cuçi ca' a wade'ex ti baalo'o, c'aac te'ex ti inche'exe, chen jabixe'ex u c'ü' a che'e. Le'ecoo' aj Israele, jabix u can. Le'ec, a mas c'abeete. Le'ec u c'ü'ü, ma' ta'ach u tz'eec u muc' u can. Le'ec u can walac u tz'eec u muc' u c'ü'ü.\*

19 Uchac a wadique'ex: —Joc'saboo' ala'oo' ti'i ca' ocsabüçoon jabix ilic a che' abe' a p'icbi u c'ü' a ma' top qui'i, ti'i ca' tüc'büc ulaac' a mas quich'pan

---

\* 11:14 1 Co 7:16; Stg 5:20 \* 11:16 Lv 23:10 \* 11:17 Jer 11:16; Sal 80:11,16; Is 6:13; Is 27:11; Ez 15:6,8; Mt 8:11,12; Ef 2:12 \* 11:18 1 Co 10:12

te'i,— que'exac cuchi.

<sup>20</sup> Jaj ti joc'saboo' ala'oo' jabix cuchi tan u p'icbil u c'ü' a che' pero chen u men ma' u tz'ajoo' u yool tu pach a Dioso. Aleebe ocsabe'ex tuba que'ene'ex chen u men a tz'aje'ex a wool tu pach a Dioso. Ma' a betique'ex jabix top nooche'ex a meyaj u men abe'e. Saacte'ex a sip'il tu taan a Dioso.\*

<sup>21</sup> U ch'ücaj u chucul c'ü' a che'e, le'ecoo' aj Israele, u men ma' uchoo' u tz'ocsaj. Jede'ec ilic u ch'üquic u c'ü' a chen tüc'bi tuwich a che'e, le'ec inche'exe, wa ca' a p'üte'ex a tz'ocsic.

<sup>22</sup> Tucle'ex u qui'il y u tz'iiquil a Dioso. Tz'iic ti'ijoo' a ma' ta'achoo' u tz'ocsaja. C'u' betiqui, qui' te'ex wa ma' a p'ütique'ex a qui'il u tz'aj te'exe. Ca' a p'üte'exe, bele'ex ilic a ca'a joc'sabül jabix ilic u c'ü' a che' abe'e.\*

<sup>23</sup> Le'ecoo' aj Israele, jabix u chucul c'ü' a che' abe'e, pero ch'ücbi. Wa ca' u tz'a'oo' u yool tu pach a Dioso, beloo' ilic u ca'a tüc'bül tuwich a che' abe'e. Le'ec a Dioso, u paatal u ca' tüq'uicoo' te'i.\*

<sup>24</sup> Inche'exe, jabixe'ex u c'ü' a che' olivo a ti'i che'e. C'u' betiqui, joc'sabe'ex te'i. Tüc'be'ex tuwich a che' olivo a quich'pana. Ma' u bel te'ex ti que'ene'ex te'i. Uxtunoo' aj Israele, jabix u chucul c'ü' a che' olivo a quich'pana. U bel ti'ijoo' ti que'eno' te'i. Mas jede'ec u ca' tüc'bül tuwich ilic u che'il tuba joc'sabi.

*Beloo' u ca'a sa'albül aj Israel tu jobeeb.*

<sup>25</sup> Pues te'i. Hermanoje'ex, ti'i ma' a tuclique'ex ti top a weele'exe, in c'ati cuchi ca' a ch'a'e'ex u tojil

\* **11:20** Ro 12:16; Fil 2:12

\* **11:22** 1 Co 15:2; He 3:6; Jn 15:2

\* **11:23** Zac 12:10; Mt 23:39; 2 Co 3:16

a mucult'an ada'a. Tz'abi ti'ijoo' aj Israel ti ma' u ch'a'icoo' u tojil u t'an a Dioso, u men ma' u c'atoo', pero ma' tulacaloo'i. Ma' tu ch'a'icoo' u tojil asto ti u laj c'üm-oolticoo' a Dios boon tuul a ma' Israel a beloo' u cu c'üm-oolte a Dioso.\*

<sup>26</sup> Ti a q'uin abe'e, tulacaloo' aj Israele, laj beloo' u ca'a sa'albül. Baala' ilic ti tz'iiba'an: —“Joc'ol u ca'a aj Sa'al ichil u cuuchil u c'aba' Sion. Bel u cu tz'aa' ti'ijoo' aj Israele ca' u p'ütoo' a c'asili.\*

<sup>27</sup> Bel in quin sa'tesoo' u sip'il jabix ilic in wadaj ti'ijoo',” cu t'an a Dioso,— cu t'an a t'an a tz'iiba'ana.\*

<sup>28</sup> Pues te'i. U men ma' u c'ümajoo' u pectzil a Cristojo, p'aatoo' aj Israel yalam u tz'iiquil a Dios aleebe. C'u' betiqui, joq'ui ti qui' te'ex. Yaj ilic u yuboo' aj Israel a Dioso, u men u yeetaj u caal y etel u men u t'an u tz'aj ti'ijoo' u uchben maaaa'.\*

<sup>29</sup> Joq'ui ti'ijoo' ti baalo' u men c'u' a walac u sijic y u yeetic a Dioso, jaj jumpul.\*

<sup>30</sup> Biq'uin ado'o, ma' a tz'ocsaje'ex a Diosi. C'u' betic aleebe, ch'a'bi a wotzilile'ex u men ma' u tz'ocsajoo' a Dios aj Israele.

<sup>31</sup> Jabix ilic a mani te'exe, baalo' ilic a tan u manül ti'ijoo' aj Israel aleebe. Ma' u tz'ocsajoo' a Dioso, mentücü, bel u ca'a ch'a'bül u yotzililoo' ala'oo' jabix ilic ti ch'a'bi a wotzilile'ex.

<sup>32</sup> Le'ec a Dioso, u ye'aj ti'ijoo' tulacal a cristiano ti ma' ta'achoo' u tz'ocsic u t'an ti'i ca' u ch'aa' u yotzilil tulacaloo'.

---

\* **11:25** Lc 21:24    \* **11:26** Is 60:15; Sal 14:7; Is 59:20    \* **11:27** Jer 31:31; He 10:16    \* **11:28** Dt 9:5    \* **11:29** Nm 23:19

<sup>33</sup> Pues te'i. Top yaab tu jajil u qui'il a Dioso, le'ec u patalil etel a c'u' u yeele. Ma' yan biqui u na'tabül tulacal c'u' ca'a ti walac u yeetic a jabix a walac u yeetiqui, wa c'u' ca'a ti walac u betic a jabix a walac u betiqui.

<sup>34</sup> —¿Mac u yeel c'u' a walac u tuclic a Noohtzili? ¿Mac u tz'aj u na'at?\*

<sup>35</sup> ¿Mac payanbej u tz'aj a sij-ool ti'i a Dios ti'i ca' usq'uinbic u jel?— cu t'an u ju'um a Dioso.\*

<sup>36</sup> Ma'ax mac u paye' tz'aj u men etel Dios tali tulacal a ba'al a c'u' a yana. Le'ec, u betaj tulacal ti'i ca' aalbüc u qui'il. In c'ati cuchí tan ti tanac u yaalbül u qui'il a Dios jumpul. Toj abe'e.\*

## 12

### *Le'ec ada' a cuxtal a qui' tu wích a Dioso.*

<sup>1</sup> Pues te'i. Hermanoje'ex, top qui' u betaj to'on a Dioso. Tulacal in wool tan in wadic te'ex. U men u ch'a'aj ti wotzilil a Dioso, tz'aje'ex a bajil ti'i jumpul. Jabix ilic tu tz'abül a baalche' ti'i u c'ajsabeebal a Dioso, baalo' ilic ca' a tz'a'e'ex a bajil ti cuxa'ane'ex to ti'iji. Tz'aje'ex a cuxtal ti'i ca' p'aatüc jumpul ti'i. Tz'aje'ex ti'i a Dios a cuxtal a jabix a qui' tu wíchi. Le'ec abe' a qui' ca' a bete'ex ti'i u jel a c'u' u betaj to'ono.\*

<sup>2</sup> Ma' tanaque'ex a betic a jabix a qui' tu wích u beticoo' a cristiano yoc'olcaba. Tanaque'ex cuchí a cha'íc u jeliq'ue'ex a tucul a Dioso, ti'i ca' jeelec cuchí a cuxtale'ex. Ca' a bete'ex ti baalo'o, bele'ex

---

\* **11:34** Is 40:13      \* **11:35** Job 35:7      \* **11:36** 1 Co 8:6; Col 1:16;  
Rev 1:6      \* **12:1** 1 Co 6:13



a ca'a a weelte a jabix u c'ati a Dioso, le'ec a qui'i, etel a c'u' a qui' tu wichi, etel a biqui'il a tojo.\*

<sup>3</sup> Pues te'i. Chen u men u qui'il a Dioso, tz'abi ten in meyaj. Aleebe u men u yaj xa'numen Cristo, baala' in t'an te'ex. Ma' a tuclique'ex ti manale'ex a winiquil. Tucle'ex a bajil ti toj. Jabix ilic tu p'is u wich a meyaja, baalo' ilic ca' a tucle'ex a bajil. Ca' a tucle'ex a bajil ti jaj chen tu p'is a boon u qui'il a Dios a tz'abi te'ex u men que'ene'ex a wool tu pach a Cristojo.\*

<sup>4</sup> Ichil a jujun tuulo'ono, yan ti yaab p'eel u nu'cul ti büq'uel jabix ti c'ü', ti woc, tulacal. Ma' quet u meyaj a jujun p'eel u nu'cul ti büq'uel.

<sup>5</sup> Baalo' ilico'on etel a Cristojo. Yaabo'on tiqui bajil pero jun much'o'on ilic etel a Cristojo. Jujun tuulo'on pero jun much'o'on ilic xan.\*

<sup>6</sup> Jujumpaay ti patalil a jujun tuulo'on a tz'abi to'on u men a Dioso. Ac to'on, to'on a yan ti betic a patalil abe'e. Le'ec a tz'abi ti'i ca' u yadü' u t'an a Dioso, yan u yadic u t'an a Dios etel tulacal a boon u patalil a tz'abi ti'iji. Tz'abi ti'i u men que'en u yool pach a Dioso.\*

<sup>7</sup> Le'ec a tz'abi ti'i u patalil u yaantoo' ulaac'a, yan u yaanticoo'. Le'ec a tz'abi ti'i u patalil a ca'ansaja, yan u ca'ansaj.\*

<sup>8</sup> Le'ec a tz'abi ti'i u patalil u chichcunte u yool ulaac'a, yan u chichcuntic u yool. Le'ec a tz'abi ti'i u patalil u sijic c'u' a c'abeet ti'i a ulaac'a, yan u sijic ti yaab. Le'ec a tz'abi u meyaj tu yaamoo' a

---

\* **12:2** Ef 1:18; Col 3:10; 1 Ta 4:3      \* **12:3** 1 Co 12:7      \* **12:5** Ef 1:23

\* **12:6** 1 P 4:10; 1 Co 12:10      \* **12:7** Ga 6:6

hermano ca' u cününtoo'o, yan u tz'eec u yool ti'i u meyaj. Le'ec a tz'abi ti'i ca' u ch'aa' u yotzilil u yaante a maca, etel u qui'il u yool ca' u yaante.\*

*Le'ec ada' a c'u' a yan u betic a hermanojo.*

<sup>9</sup> Pues te'i. Tulacale'ex a wool yacunte'ex a maca. Motzinte'ex a c'as a walac u betabülü. Le'ec a c'u' a qui'i, le'ec a yane'ex a c'atiintiqui.\*

<sup>10</sup> Yacunte'ex a bajil ta bajile'ex jabix cuchu-cul et'oque'ex ta bajil. Ma' a wadique'ex a qui'il ta bajile'ex. Ade'ex u qui'il ulaac'.

<sup>11</sup> Tz'aje'ex a wool a bete'ex a meyaj. Ma' a sacantale'ex. Bete'ex u meyaj a Noochtzil etel tulacale'ex u yool a püsüc'al.\*

<sup>12</sup> Qui'aque'ex a wool etel a c'u' u yadaj u tz'eec to'on a Dioso. Le'ec ti tane'ex a c'ümic a yaja, ma' a p'ütique'ex a Dioso. Tan ti tanaque'ex a t'an etel a Dioso.\*

<sup>13</sup> Aante'exoo' a hermano etel a c'u' a c'abeet ti'ijoo'o. Que'enaque'ex a wool a tz'aa'e'ex a posadojo.\*

<sup>14</sup> Qui'qui't'ante'exoo' a tanoo' u tz'eec te'ex a yaja. C'aate'ex a qui', ma' le'ec a yaji.

<sup>15</sup> Eteloo' a qui' u yoolo, qui'aque'ex ilic a wool. Eteloo' a yaj u yoolo, yajaque'ex ilic a wool.

<sup>16</sup> Jumbelaque'ex ta bajil. Ma' a betique'ex a bajil jabix nooche'ex a wichili. Ch'a'e'ex a bajil ich quiet eteloo' a otzili. Ma' a betique'ex jabix top a weele'exe.

<sup>17</sup> Ma' a wusq'uintique'ex u jel a c'as etel c'asili. Ca'ax qui' cuchu a tan a betiqui, wa jede'ec u

\* **12:8** Hch 15:32; Hch 20:28      \* **12:9** Am 5:15      \* **12:11** Rev 3:15

\* **12:12** He 3:6; He 10:36      \* **12:13** He 6:10; He 13:2

maclant'anbül u t'an a Dios yoc'lal abe'e, ma' a betique'ex.

<sup>18</sup> Wa yan biquiji, ma' a cha'ique'ex ma'ax mac ca' uchuc u p'isbaj ta wetele'ex. Ca' a bete'ex tulacal a c'u' a yan a betique'ex ti'i ma' u yantal a p'isbaja.

<sup>19</sup> Hermanoje'ex, ma' a beele'ex a wusq'uinte'ex u jel a c'as etel c'asili. P'üte'ex ti'i Dios ca' u yusq'uinte u jel. Baala' ti tz'iiba'an: —Inen bel in quin wusq'uinte u jel u men ten a cuenta abe'e,— cu t'an a Noohtzili.\*

<sup>20</sup> Ma' a wusq'uintique'ex u jel u men baalo' ilic ti tz'iiba'an tucaye': —Wa wi'ij mac a tz'iic teche, tzeente. Wa uc'aj, tz'a u yuc'ul. Tanil a betic abe' ti'iji, bel u ca'a ti sudactal,— cu t'an a t'an a tz'iiba'ana.\*

<sup>21</sup> Ma' a cha'ique'ex a bajil ca' cho'boque'ex le'ec ca' emsabüque'ex a woole'ex a bete'ex a c'asil u men tan u betabül te'ex a c'asa. Cho'e'ex a c'asil tanil a betique'ex a qui'ili.\*

## 13

### *Yan u tz'ocsabül a gobiernojo.*

<sup>1</sup> Pues te'i. Tulacaloo' a cristianojo, yan u tz'ocsicoo' u yanil a gobiernojo. Tz'abi u yanil a gobierno u men a Dioso. Le'ec a nooch u wichil u meyaja, tz'abi ti'i u men Dios.\*

<sup>2</sup> Ti baalo'o, mac a ma' tan u tz'ocsic u yanil a gobiernojo, ma' ilic tan u tz'ocsic c'u' u tz'aj a Dios

---

\* **12:19** Dt 32:35; Sal 94:1; He 10:30      \* **12:20** Pr 25:21; Mt 5:44

\* **12:21** Mt 18:21,22; 1 P 2:21      \* **13:1** 1 Co 7:21; Tit 3:1; Pr 8:15; Dn 2:21; Dn 4:32; Jn 19:11

ca' yanac. Le'ec a mac ma' tanoo' u tz'ocsic abe'e, bel u ca'a tz'abüloo' ichil u sip'il.

<sup>3</sup> Le'ec a noochoo' u wichil u meyaja, ma' ta'achoo' u jac'sicoo' u yool a tanoo' u betic a qui'i. Walacoo' u jac'sicoo' u yool a tanoo' u betic a c'asa. Wa ma' a c'ate'ex ti saaque'ex ti'i a nooch u wichil u meyaja, bete'ex a qui'i. Ti baalo'o, qui' u yool ta wetele'ex.\*

<sup>4</sup> Le'ec a nooch u wichil u meyaja, u yaj meyaj a Dios ti'i ca' joc'oc te'ex ti qui'il. C'u' betiqui, wa ca' a bete'ex a c'asa, yan c'u' ca'a ca' saacaque'ex. Yan u yanil a gobierno u tz'a'e'ex ichil a sip'il. Ala'aji, u yaj meyaj a Dioso. Le'ec a Dioso, tz'iic etel a tan u betic a c'asa. Walac u tz'eec ti'i a gobierno ca' u tz'aa' a mac ichil u sip'il,

<sup>5</sup> mentücü, yan a tz'ocsic a gobiernojo. Ti baalo'o, ma' tz'iic a Dios ta wetele'exe. Ma'ax saaque'ex ti'ijoo' a nooch u wichil u meyaja.\*

<sup>6</sup> Tz'abi u yanil a gobierno u men Dios, mentücü, yane'ex a bo'tic c'u' a tanoo' u yadic ca' a bo'te'exe. U yaj meyaj a Dios ala'oo', mentücü, tz'abi ti'ijoo' ca' u betoo' c'u' a tanoo' u betiqui.

<sup>7</sup> Tz'aje'ex ti'ijoo' tulacal a c'u' a tzajoo' u tz'abül ti'iji. Yane'ex a bo'tic boon p'eel u wich a c'u' a walac u bolbol ti'ijoo'o. Yane'ex a tz'ocsicoo' u yanil ca'ax yaab u yanil ca'ax ma' yaab u yanil.\*

*Le'ec ada' a c'u' a yane'ex a betic ta bajile'exe.*

<sup>8</sup> Pues te'i. Ma' tan ti tanac u yantal a p'ax te'ex etel ma'ax mac. Jadi' a qui' a tan ti tanac u yantal te'exe, tanile'ex a yacuntic a bajil ta bajile'exe.

---

\* **13:3** 2 S 23:3; Sal 94:20; 1 P 3:13 \* **13:5** Ec 8:2 \* **13:7** Lc 20:25; Lv 19:3; 1 S 12:18; Pr 24:21; Ef 5:33; Ef 6:5

Le'ec mac a yaj u yubi u yet'oco, laj tan u tz'ocsic tulacal u ley a Dios\*

<sup>9</sup> a tz'iiba'an ti jabix ada'a: —Ma' a beel ti cüjtal etel ca'ax macac. Ma' a beel ti quimsaj. Ma' a beel ti xuuch'. Ma' a beel ti tzol etel tus. Ma' a beel a tz'ilej c'u' a ti'i a ulaac'a,— cu t'an a t'an a tz'iiba'ana. Tane'ex a tz'ocsic tulacal a ley abe' tac etel boon u chucaan a ley tanile'ex a tz'ocsic a t'an ada'a: —Yacunte a wet'oc jabix ilic ti yaj a wu'yi a bajil ta bajil,— cu t'an a t'an a tz'iiba'ana.\*

<sup>10</sup> Le'ec ti yaj a wu'ye'ex a wet'oco, ma' ta betique'ex a c'as ti'iji, mentücü, le'ec ti yaj a wu'ye'ex a wet'oco, tane'ex a tz'ocsic tulacal a leye.

<sup>11</sup> Pues te'i. Aleebe a weele'ex ti mas nütz'a'an u jobeeb a yoc'olcaba, mentücü, mas jede'equex a tz'ocsic tulacal a c'u' in tz'iibtaj to. Yan a p'ütique'ex a bete'ex c'u' a ti'i a yoc'olcaba, jabix cuchí tane'ex a pi'ixil ichile'ex a wüyül. Mas nütz'a'an u q'uinil ti sa'albül aleebe tuwich biq'uin ti cajo'on ti tz'ocsaja.\*

<sup>12</sup> Tan u jobol u q'uinil ti walac u cüxtic u sip'il a cristiano yoc'olcaba, jabix cuchí tan u manül a ac'ü'ü. Watac a jabix a q'uini, le'ec ca' uduc a Cristojo. Yan ti p'ütic ti betic a c'asil yoc'olcaba. Chen ti'i a jabix a ac'ü' abe'e. Yan ti listartic ti bajil etel toj na'at yoc'ol listojo'on ti uduc a Cristojo.\*

<sup>13</sup> Yan ti betic a toj jabix u c'ati a Dioso. Ma' yan ti betic a fiesta ti'i caalülü, ma'ax ti beel ti caalül. Ma' qui' a cüjtal etel a ca'ax macaca, ma'ax a ma'su'tala. Ma' qui' ti p'ujsic ti bajil etel t'an etel ma'ax mac,

\* **13:8** Mt 7:12      \* **13:9** Lv 19:18; Mt 22:39; Lc 10:27; Ga 5:14

\* **13:11** 1 Co 15:34      \* **13:12** Ef 6:13

ma'ax xüç-oolil.\*

<sup>14</sup> Jumbelaco'on etel ti Noochil a Jesucristojo. Ma' a cha'ique'ex a bajil a bete'ex u c'asile'ex a na'ata.\*

## 14

*Ma' a wilique'ex jabix yan u sip'il a hermanojo.*

<sup>1</sup> Pues te'i. Le'ec ca' c'ochoc jun tuul hermano ta wetele'ex ti ma' chucul u yeel yoc'ol a Cristojo, c'üme'ex ilic. Ma' a p'ujsique'ex a bajil ti t'an etel yoc'ol a ca'ax c'u'ac ti tuculil a ma' chica'an biqui'il u c'ati.\*

<sup>2</sup> Uchac walac a tz'ocsic ti ma' sip'il ca' a jante a ca'ax c'u'aca. Le'ec a ma' chich u yool a udi tojo, walac u tz'ocsic ti sip'il ca' u jante a büc'ü.\*

<sup>3</sup> Le'ec a walac u jantic a ca'ax c'u'aca, ma' qui' u motzintic a ma' ta'ach u jantic a büc'ü. Baalo' ilic a ma' ta'ach u jantic a büc'ü, ma' qui' ca' u yila' ti c'as a walac u jantic a ca'ax c'u'aca. C'üma'an ilic u men Dios ala'aji.\*

<sup>4</sup> ¿C'u' a yanil ca' a wila' u sip'il u yaj meyaj ulaac'? Ti'i ilic u tz'ulil a cuenta abe' wa tan u betic a toj wa ma' tan u betic a tojo. Le'ec a Noochtzili, jede'ec u paatal u yaantoo' u yaj meyaj ti'i ma' u p'aatüloo' ti pula'anoo'.\*

<sup>5</sup> Pues te'i. Yan a cristiano a walacoo' u tz'eec jabix noxi' q'uini a jun p'eel a q'uini. Yan ulaac'a, quet ti'i tulacal a q'uini. Le'ec a jujun tuulu, le'ec jaj ti'i. Jetz'a'anac cuchi u yool etel a q'uini a jabix u c'atiji.\*

---

\* **13:13** Fil 4:8; Ga 5:15,21,26; Stg 3:14      \* **13:14** Ga 3:27; Ga 5:16

\* **14:1** 1 Co 8:9      \* **14:2** 1 Co 10:25      \* **14:3** Col 2:16      \* **14:4** Stg

4:12      \* **14:5** Ga 4:10

<sup>6</sup> Le'ec a tan u tz'ocsic u yanil a jun p'eel q'uin ti'i u c'ajsical a Dioso, tan u c'ajsic a Dios ti baalo'. Ulaac'a, tan u tz'ocsic ti laj quet tulacal a q'uin ti'i u c'ajsical a Dioso, y tan ilic u c'ajsic a Dios ti baalo'. Le'ec a tan u jantic tulacal u wich a janala, tan u c'ajsic a Dios ti tan u janal u men tan u tz'eec a bo'tic ti'i a Dioso. Le'ec a ma' ta'ach u jantic tulacal u wich a janala, tan ilic u c'ajsic a Dios ti ma' tan u jantic u men tan ilic u tz'eec a bo'tic ti'i a Dioso.\*

<sup>7</sup> Ma' ino'on jaj to'on biqui ca' ti benes ti cuxtali. Ma'ax jaj to'on biqui ca' quimico'on.\*

<sup>8</sup> Le'ec ti cuxa'ano'ono, cuxa'ano'on ti bete' a jabix u c'ati a Noohtzili. Le'ec ti tan ti quimil, tan ilic ti betic a jabix u c'ati a Noohtzili. Ti baalo'o, wa cuxa'ano'on wa xan tan ti quimil, ti'ijo'on a Noohtzili.

<sup>9</sup> Ti'ijo'on a Cristo u men quimi tiqui woc'lal y ca' cuxlaji. Le'ec ti ca' u c'ümaj abe'e, p'aati ti u Noochil a cuxa'an etel a quimene.\*

<sup>10</sup> Pues te'i. Incheche, ¿c'u' ca'a tan a wadic ti c'as a hermanojo? Inchech xana, ¿c'u' ca'a motzech ti'i? Tulacalo'on bel ti ca'a tu taan a Cristo a walac u yil sip'il.\*

<sup>11</sup> Baala' ti tz'iiba'an: —Jabix ilic ti jaj ti cuxa'anene, baalo' ilic jaj ti tulacaloo' a cristianojo, laj beloo' u ca'a ti xontal tin taan. Tulacaloo'o, laj beloo' u ca'a u yadü' u qui'il a Dioso,— cu t'an a Noohtzili.\*

<sup>12</sup> Tulacal a jujun tuulo'ono, bel ti ca'a ti tzolo' ti'i

---

\* **14:6** 1 Co 10:31; 1 Ti 4:3      \* **14:7** 1 Co 6:19; Ga 2:20      \* **14:9** Is 53:10-12; Lc 24:26; 2 Co 5:15; Hch 10:36; Fil 2:10,11      \* **14:10** Mt 25:31; Jud 14,15      \* **14:11** Is 45:23

Dios a c'u' ti betaja.\*

*Ma' a cho'ique'ex a hermanojo.*

<sup>13</sup> Pues te'i. Ma' qui' ca' ti wila' ti sip'il a jujun tuulo'on tiqui bajil u men bel u cu yila' a sip'il a Dioso. Jadi' yan ti tz'eec ti wool ti ma' ti cho'icoo' a hermanojo, ma'ax ti tz'eec ti'i ca' u cüxtoo' u sip'il etel c'u' a tan ti betiqui.\*

<sup>14</sup> Baala' u ye'aj ten a Noochtzil a Jesusu, mentücü, in weel. Ma'ax c'u' ti janalil a sip'ili, chen tu junal ti baalo'. Jadi' sip'il ti'i mac a tan u tuclit ti sip'il abe'e.\*

<sup>15</sup> Wa cuchi tan u cho'bol jun tuul a hermano etel a c'u' a tan a jantic incheche, ma' tan a ca' yacuntic a hermano ti baalo'. Quimi a Cristo yoc'lal ilic a hermano abe'e. Ma' a cho'ic ulaac' a hermano etel c'u' a tan a jantic incheche, le'ec a tan u tuclit ti ma' qui' u jantabülü.

<sup>16</sup> Ca'ax qui' tech incheche, ma' a p'ujsicoo' ulaac' a hermano etel c'u' a walac a betiqui.\*

<sup>17</sup> Le'ec biqui'il u c'ati a Dios ca' ti tz'aa' ti woolo, u c'ati ca' ti tz'aa' ti wool tu pach a na'at a toj etel a jetz'a'an-oolil etel a qui'-oolal a walac u tz'eec u Püsüc'al a Dioso, ma' le'ec biqui'il a janal wa a uc'ulu.\*

<sup>18</sup> Le'ec a tan u betic u meyaj a Cristo ti baalo'o, qui' u yool a Dios etel. Qui' ilicoo' u yool a cristiano etel.\*

---

\* **14:12** Mt 12:36    \* **14:13** 1 Co 8:9; 1 Co 10:23,24    \* **14:14** Hch 10:14,15; Tit 1:15; 1 Co 8:7    \* **14:16** Ro 12:17    \* **14:17** 1 Co 8:8  
\* **14:18** 2 Co 8:21



19 Le'ec a c'u' a walac u jetz'cuntic u yool a maca, le'ec a yan ti betiqui. Yan ti chichcuntic ti wool tiqui bajil.\*

20 Jaj ti ma' sip'il u jantabül tulacal a janala. C'u' betiqui, ma' qui' ca' a choo' a hermano etel a c'u' a walac a jantiqui. Ma' a wet'ic u meyaj a Dios ichil u püsüc'al ala'i chen yoc'ol c'u' ti janalil a tan a jantic incheche.\*

21 Wa tan u cho'bol a hermano u men tane'ex a jantic a büc'ü, mas qui' ma' a jantique'ex a büc'ü. Wa tan u cho'bol a hermano u men tane'ex a wuq'uic a vinojo, mas qui' ma' a wuq'uique'ex a vinojo. Baalo' ilic etel tulacal a c'u' a walaque'ex a betiqui. Wa tan u cho'bol a hermano u men abe'e, mas qui' ma' a betique'ex.

22 Le'ec a c'u' a tan a tz'ocsic ti ma' sip'il ca' a janteje, ta junal ca' a tz'oques tu taan a Dioso. Qui' u yool a mac a ma' ca' p'eel u yool u tucul ti tan u jantic c'u' a tan u tz'ocsic ti ma' sip'il ca' u janteje.

23 C'u' betiqui, wa ca' p'eel u yool u tucul yoc'ol wa sip'il wa ma' sip'il ca' u jante jun p'eel u wich a janala, bel u cu cüxte u sip'il ca' u jante abe'e. Tan u tz'ocsic ti uchac sip'il y tan ilic u betic, mentücü, sip'il ti'i. Baalo' ilic etel ca'ax c'u'ac. Wa ca' p'eel u yool u tucul yoc'ol wa sip'il wa ma' sip'il u betabül a c'u'aca, ti'i ala'aji, sip'il ca' u bete'.\*

## 15

*Qui'cunte u yool a wet'oc, ma' chen a bajil.*

---

\* 14:19 Sal 34:14; Ro 12:18; 1 Co 14:12

\* 14:20 Hch 10:15

\* 14:23 Ro 4:20; Tit 1:15

<sup>1</sup> Pues te'i. Le'ec boon tuulo'on a chich ti woolo, yan ti waanticoo' a ma' chichoo' u yoolo. Ma' qui' ti chen ti bajil a ca' ti tucleje.\*

<sup>2</sup> Yan ti waanticoo' ti hermano ti'i ca' yanac a qui' ti'i y ti'i ca' chichac ilic u yool.\*

<sup>3</sup> Baalo' ilic a Cristojo, udi wa'ye' ma' ti'i ca' u qui'cuntical u yool chen tu junali. Uchi ilic ti'i jabix ti tz'iiba'an: —Le'ec a p'a'as a tanoo' u yadic ta woc'olo, u tz'ajoo' tin woc'ol,— cu t'an ti'i a Dioso. Baalo' ti tz'iiba'an.\*

<sup>4</sup> Le'ec a c'u' a tz'iiba'an ichil u ju'um a Dios uchiji, ac tz'iiba'an ti'i ca' ti weelte ti'i ma' u siq'uil ti wool. Ac tz'iiba'an ilic ti'i ca' yanac u jetz'a'anil ti wool. Ti baalo'o, ti weel ti bel ti ca'a ti c'ümü' a qui' etel a Dioso.\*

<sup>5</sup> Le'ec a Dioso, walac u tz'eec ti'i a mac ti ma' u siq'uil u yool etel a tojo. Walac ilic u tz'eec u jetz'a'anil u yool. In c'ati cuchi ca' u tz'aa' te'ex ti qui'e'ex ta bajil jabix ilic u c'ati a Jesucristojo.\*

<sup>6</sup> Ti baalo'o, jumbele'ex ilic ta bajil ti tane'ex a wadic u qui'il a Dioso, le'ec u Tat ti Noochil a Jesucristojo.

*Aalbi u pectzil a Dios ti'ijoo' a ma' Israele.*

<sup>7</sup> Pues te'i. C'üme'ex ca' ococ ta yaame'ex a ca'ax macac ti hermanojlil jabix ilic ca' u c'ümaje'ex a Cristo u men hermano ta wichi. Baalo' ti bel u ca'a aalbül u qui'il a Dioso.\*

<sup>8</sup> Tan in wadic te'ex. Le'ec a Cristojo, udi yoc'olcab ti'i ca' u yaantoo' aj Israele. Baalo' ca' u

---

\* 15:1 Ga 6:1; Ro 14:1 \* 15:2 1 Co 9:19; Fil 2:4,5; Ro 14:19 \* 15:3 Sal 69:9 \* 15:4 2 Ti 3:16 \* 15:5 1 Co 1:10; 1 P 3:20 \* 15:7 Ro 5:2

jajcuntaj boon t'an u tz'aj a Dios ti'ijoo' u uchben mamaa'oo' aj Israele.\*

<sup>9</sup> Udi ilic ti'i u yaantoo' aj Israel ti'i ca' aalbüc u qui'il a Dios u menoo' a ma' Israel u men tanoo' u ch'a'bül u yotzilil. Baalo' ilic ti tz'iiba'an: —Bel in quin wadü' a qui'il ti'ijoo' a ma' Israele. Bel in quin c'ayinte a qui'il,— cu t'an ti'i a Dioso.\*

<sup>10</sup> Tz'iiba'an ilic ti baala': —Qui'aque'ex a wool a ma' Israele'ex a wet'oque'exoo' aj Israel le'ec a caj a yeeta'an u men Dios.—\*

<sup>11</sup> Tz'iiba'an ilic ti baala': —Tulacale'ex a ma' Israele'ex, ade'ex u qui'il a Noochtzili. Tulacale'ex yane'ex a wadic u qui'il a Noochtzili.—\*

<sup>12</sup> Baala' u tz'iibtaj aj Isaiasa: —Yantal u ca'a jun tuul tu yaamoo' u mam aj Isai\*. Yantal u ca'a ti'i ca' u tücaa'too' a ma' Israele. Que'eno' u yool a ma' Israel tu pach ti'i ca' tz'abücoo' a qui' ti'ijoo'o.— Baalo' ti tz'iiba'an yoc'ol a Jesusu.\*

<sup>13</sup> Le'ec a Dioso, walac u tz'eec ti'i a mac ca' u yeelte ti yan a qui'il ti'i ti ca'ana. In c'ati ala'i ca' u tz'aa' te'ex ti qui'e'ex a wool, y jetz'a'ane'ex a wool tu jajil, tanile'ex a tz'ocsic ala'aji. Wa ca' u tz'aa' te'ex abe'e, bel ilic u cu tz'aa' u muc' u Püsüc'al a que'ene'ex ichil a püsüc'ala, ca' u mas chiclac a woole'ex a paac'te c'u' a bel u ca'a tz'abül te'ex ti ca'ana.

<sup>14</sup> Pues te'i. Hermanoje'ex, in weel ti walaque'ex a betic a qui'il ti yaab. Yaab a weele'ex. U paatale'ex a ca'ansique'ex a bajil.\*

\* 15:8 Mt 15:24; Jn 1:11; 2 Co 1:20 \* 15:9 Jn 10:16; Sal 18:49

\* 15:10 Dt 32:43 \* 15:11 Sal 117:1 \* 15:12 Jesse \* 15:12 Is

9:6,7; Is 11:1; Rev 5:5; Rev 22:16 \* 15:14 2 P 1:12; 1 Jn 2:21; 1 Co 8:1

15 Yan c'u' in tz'iibtaj te'ex ti chich in tze'ec. Ac a weele'ex tun c'u' in wadaja. Chen tan in ca' c'ajsic te'ex u men in meyaj a tz'abi ten u men a Dioso.\*

16 U tz'aj ten ca' in bete' u meyaj a Jesucristo ta yaame'ex a ma' Israele'exe. Walac in wadic u pectzil a Dios ti'ijoo' jabix inen u yaj mansaj t'an ala'oo' ti'i a Dioso. In men inene, walacoo' u c'ümbül. P'aatoo' ti'i Dios u men u Püsüc'al a Dioso.\*

17 Qui' in wool etel u meyaj a Dios a tan in betiqui, u men tan u yaantiquen a Jesucristojo.\*

18 Ma' tin tzicbaltic a ca'ax c'u'ac ti meyajili. Jadi etel a meyaj le'ec ti walac u yaantiquen a Cristojo, jadi' a walac in tzicbaltiqui. Le'ec a meyaj abe'e, le'ec u c'ümbül u t'an a Dios u menoo' a ma' Israele, yoc'ol a c'u' a walac in wadic y in betiqui.\*

19 Walacoo' u c'ümic u men a milagro a walacoo' u yiliqui, u men walac u sa'tesabüloo' u yool. Walacoo' u c'ümic u men u muc' u Püsüc'al a Dioso. In laj adaj u pectzil a Cristo ich caj Jerusalem y tac tu cuenta Ilirico.\*

20 Que'en in wool in wadü' u pectzil a Cristo tuba ma'ax jun sut aalbüc y le'ec, a tan in betiqui. Ma' in c'ati ca' manül tuba ac aalbi tun u pectzil u men ulaac'.\*

21 Baala' ti tz'iiba'an: —Beloo' u cu yubi tuba ma'ax jun sut aalbüc ti'ijoo' u pectzil a Cristojo. Beloo' u ca'a u ch'aa' u tojil mac a ma'ax jun sut u yuboo' u pectzil,— cu t'an a t'an a tz'iiba'ana.\*

\* 15:15 Ga 1:15 \* 15:16 Ga 2:7,9; 1 Ti 2:7; Is 66:20; Fil 2:17

\* 15:17 He 5:1 \* 15:18 Hch 21:19; 1 Co 3:6-9; Ro 1:5 \* 15:19

Hch 19:11 \* 15:20 2 Co 10:13 \* 15:21 Is 52:15

*Tan u tuclic u beel ich caj Roma aj Pablojo.*

<sup>22</sup> Pues te'i. Maneen tuba ma'ax jun sut u yubajoo' u pectzil a Cristojo, mentücü, ma' yanaji u q'uinil in c'ochol ta wetele'ex.\*

<sup>23</sup> C'u' betiqui, jobi in meyaj wa'ye' aleebe. Uchi caaquen in tucle a sut ta wetele'ex.\*

<sup>24</sup> In c'ati cuchi manül ti sut ta wetele'ex le'ec ti tan in beel tu cuenta España†. Le'ec ti culaquen ta yaame'ex tz'etz'eecac, in c'ati cuchi ca' a qui'qui't'anteene'ex ti xiquen.\*

<sup>25</sup> C'u' betic aleebe, bel in ca'a ich caj Jerusalen. Tan in bensic a sij-ool ti'i u yaantabeeboo' boon tuul a hermano a que'eno' te'i ich caj Jerusalen.\*

<sup>26</sup> Le'ecoo' a hermano cuenta Macedonia cuenta Acayaja, joc'a'ano' tu yool ca' u tz'ajoo' u yaantabeeb a otzil tu yaamoo' a hermano ich caj Jerusalen.\*

<sup>27</sup> Qui'oo' tu wich ca' u tz'ajoo' abe'e. Le'ec u pectzil a Cristojo, te' caji ich caj Jerusalen. Le'ecoo' a ma' Israele, u c'ümajoo' a pectzil abe'e. P'aati ti'ijoo' jabix cuchi yanoo' u p'ax ti'ijoo' a que'eno' ich caj Jerusalen, mentücü, yanoo' ilic u yanat etel a c'u' a yanoo' ti'iji.\*

<sup>28</sup> Le'ec ca' in c'ubu' u yaantabeeboo'o, jobi in meyaj te'i. Pachili, bel in ca'a cuenta España‡. Le'ec ti tan in beel tu cuenta España§, manül in ca'a ta wetele'ex.\*

---

\* 15:22 Ro 1:13    \* 15:23 Hch 19:21    † 15:24 Spain    \* 15:24 Hch 15:3  
 \* 15:25 Hch 24:17    \* 15:26 1 Co 16:1; 2 Co 8:1; 2 Co 9:2  
 \* 15:27 1 Co 9:11; Ga 6:6    ‡ 15:28 Spain    § 15:28 Spain  
 \* 15:28 Fil 4:17

<sup>29</sup> Inene, in weel. Le'ec a sut a bel in quin bete' ta wetele'ex, bel u ca'a qui'qui't'anbül tu jajil u men a Cristojo.\*

<sup>30</sup> Pues te'i. Hermanoje'ex, ti'ije'ex ti Noochil a Jesucristojo. Yaj a wu'ye'exoo' a hermano u men u Püsüc'al a Dioso. Tan in wadic te'ex. Jumbe-laque'ex ti na'at ca' ti c'ajse'ex a Dios tin woc'ol\*<sup>1</sup>

<sup>31</sup> ti'i ma' in c'ubbul ti'ijoo' a ma' ta'achoo' u tz'ocsaj ich cuenta Israel. C'ajse'ex ilic a Dios tin woc'ol ti'i ca' u c'ümoo' tu qui'il u yaantabeeb a hermano ich caj Jerusalem a tan in bensiqui.\*

<sup>32</sup> Wa ca' u c'ümoo' abe'e, y qui' tu wich a Dios ca' xiquen ta wetele'ex, qui' in wool ca' c'ochoquen ta wetele'ex. Te'i jetz'a'anac in wool ti tan ti sut.\*

<sup>33</sup> Le'ec a Dioso, walac u tz'eec a jetz'a'an-oolili. In c'ati cuchi ca' u cünün'te'ex. Toj ti baalo'.

## 16

*Aj Pablojo, tan u diostac'unticoo' a jujun tuul a hermano ich caj Roma.*

<sup>1</sup> Pues te'i. Jun tuul ti hermana, ix Febe u c'aba'. C'üme'ex ala'aji. Nooch u wichil u meyaj tu yaamoo' a hermano ich caj Cencrea.\*

<sup>2</sup> Jabix ilic ti qui' u c'ümbül a hermanojo, c'üme'ex ala'aji, u men que'en u yool tu pach a Noochtzili. Aante'ex ala'i ichil u meyaj etel c'u' a c'abeet ti'iji. Ala'aji, u yaantajoo' a yaaba. U yaantajen ilic inene.\*

\* **15:29** Ro 1:11; Ef 3:8      \* **15:30** Fil 2:1; 2 Co 1:11; Col 4:12

\* **15:31** 2 Ta 3:2      \* **15:32** Stg 4:15; 2 Co 7:13; 2 Ti 1:16; Flm 7

\* **16:1** Hch 18:18      \* **16:2** Fil 2:29; 3 Jn 5,6

<sup>3</sup> Pues te'i. Diostac'unte'ex ten ix Priscila etel aj Aquilaja. In wet'ocoo' ala'oo' ti tan ti betic u meyaj a Jesucristojo.\*

<sup>4</sup> Chema' quimoo' taniloo' u sa'altiquen. Walac in wadic a bo'tic ti'ijoo'o. Tulacal a jujun much' a hermano a que'eno' tubajac tac tu yaamoo' a ma' Israele, walacoo' ilic u yadic a bo'tic ti'ijoo'o.

<sup>5</sup> Diostac'unte'exoo' a hermano a walacoo' u much'tal ichil u yotoch ix Priscila etel aj Aquilaja. Diostac'unte'ex aj Epeneto. Yaj in wu'yi ala'aji. Le'ec a paye' hermano u c'üm-ooltaj a Cristo cuenta Acaya.\*

<sup>6</sup> Diostac'unte'ex ix Mariaja. Uchi u meyaj tula-cal u yool ta yaame'ex.\*

<sup>7</sup> Diostac'unte'exoo' in wetcaal aj Andronico etel aj Juniasa. Quet ti culajo'on ti presoñil biq'uin ado'o. Eeltziloo' ti top ma'lo' winicoo' u menoo' u chucaan u yaj xa'num a Cristojo, le'ec a doce tuulo'on tiqui bajil. Ac ti'ijoo' Cristo ala'oo' ti ma'ax to in c'ümü' inene.\*

<sup>8</sup> Diostac'unte'ex aj Ampliasa. Yaj in wu'yi ala'aji, u men que'en u yool tu pach a Noochtzili.

<sup>9</sup> Diostac'unte'ex aj Urbanojo. Ala'aji, in wet-meyaj ichil u meyaj a Cristojo. Diostac'unte'ex aj Estaquisi. Yaj in wu'yi ala'aji.

<sup>10</sup> Diostac'unte'ex aj Apelese. Chica'an ti ti'i Cristo ala'aji, u men tz'abi ti'i a yaj yoc'lal a Cristojo, y u muc'yajtaj. Diostac'unte'exoo' u yet'ocoo' aj Aristobulojo.

<sup>11</sup> Diostac'unte'ex in wetcaal aj Herodiono.

---

\* **16:3** Hch 18:2; 2 Ti 4:19      \* **16:5** 1 Co 16:19; Col 4:15; Flm 2; 1 Co 16:15      \* **16:6** 1 Ti 5:10      \* **16:7** 2 Co 5:17; 2 Co 12:2; Ga 1:22

Diostac'unte'exoo' u yet'occoo' aj Narcisojo, le'ec boon tuul a que'eno' u yool tu pach a Noochtzili.

<sup>12</sup> Diostac'unte'exoo' ix Trifena etel ix Trifos-aja. Walacoo' u betic u meyaj a Noochtzili. Diostac'unte'ex ix Persida. Yajtzil ala'i u menoo' a hermanojo. Yaab u meyaj a Noochtzil u betaj ala'aji.

<sup>13</sup> Diostac'unte'ex aj Rufojo. Top que'en u yool tu pach a Noochtzili. Diostac'unte'ex ilic u na'. Ala'aji, jabix cuchi in na' inene.\*

<sup>14</sup> Diostac'unte'exoo' aj Asincrito, aj Flegonte, aj Hermas, aj Patrobas, aj Hermes, y tulacaloo' a hermano a que'eno' eteloo' ala'oo'.

<sup>15</sup> Diostac'unte'exoo' ilic aj Filologo y ix Juliaja, aj Nereo etel u yix ch'upul itz'in. Diostac'unte'exoo' aj Olimpás y tulacaloo' u chucan a boon tuul a que'eno' etel.

<sup>16</sup> Dioste'ex a bajil ta bajil tu qui'il. Tanoo' u diostac'untique'ex tulacaloo' a jujun muuch' a ti'ijoo' Cristojo.\*

<sup>17</sup> Pues te'i. Hermanoje'ex, ca'ansabe'ex yoc'ol a jajil t'ana. Tan in wadic te'ex. Tz'aje'ex ta wool mac a tan u cuxquintic a jumpaay t'an tuwich a c'u' a cünaje'exe. Ala'oo'o, tanoo' u c'ascunticoo' u na'at a hermanojo. Ma' a wet'octique'exoo'. Xoyte'exoo' u benil ala'oo'o.\*

<sup>18</sup> Le'ecoo' a cristiano a jabix ala'oo'o, jadi' tanoo' u betic a jabix u c'atoo' ala'oo'o. Ma' tanoo' u betic u meyaj ti Noochil a Cristoji. Top qui'oo' u t'an ti

---

\* **16:13** Jn 13:18; Jn 15:16; Ef 1:4; 1 P 1:2; 2 Jn 1      \* **16:16** 1 P 5:14

\* **16:17** 1 Ti 6:3; 1 Co 5:9; 2 Ta 3:6; 2 Ti 3:5; Tit 3:10; 2 Jn 10



walacoo' u cho'ic a cu'unoo' u püsüc'ala.\*

19 Ca'ax tubajac u yeeloo' a cristiano ti walaque'ex a tz'ocsic a Noochtzili. Qui' in wool a mene'ex ti baalo'. In c'ati cuchí ti top seebaque'ex a wool a bete'ex a qui'i. Ma' cuchí seebe'ex a wool a bete'ex a c'asi.\*

20 Le'ec ti seebe'ex a wool a bete'ex a qui'i, bel u ca'a tz'abül te'ex u men a Dios ca' a cho'e'ex a quisin jabix cuchí tz'abi yalame'ex a woc. Le'ec a Dioso, walac u tz'eec a jetz'a'an-oolili. In c'ati cuchí ti Noochil a Jesucristo ca' u yaante'ex.\*

21 Pues te'i. Le'ec in wetmeyaj aj Timoteojo, tan u diostac'untique'ex. Tan ilic u diostac'untique'ex in wetcaaloo' aj Lucio, aj Jason, aj Sosipater.\*

22 Aj Terciojo, tan to u laj tz'iübtic ten in carta ada'a. Tan u diostac'untique'ex u men ti'i ilic a Noochzil jabix ilic inche'exe.

23 Pues te'i. Tan ilic u diostac'untique'ex aj Gay-ojo. Que'enen ti posado ichil u yotoch. Walac ilic u much'taloo' a hermano ti c'ajes Dios ichil u yotoch. Tan ilic u diostac'untique'ex aj Erasto le'ec aj cünün taq'uin ti'i a caja. Tan u diostac'untique'ex ti hermano Cuarto.\*

24 In c'ati cuchí ti Noochil a Jesucristo ca' u yaante'ex tulacale'ex. Toj abe'e.\*

*Uyadaj u qui'il a Dios aj Pablojo.*

25 Pues te'i. Le'ec a Dioso, jede'ec u paatal u chichcuntique'ex a wool jabix ilic a walac in

---

\* **16:18** Fil 3:19; Col 2:4; 2 P 2:3      \* **16:19** Mt 10:16      \* **16:20** Gn 3:15      \* **16:21** Hch 16:1; Hch 13:1; Hch 17:5; Hch 20:4      \* **16:23** 1 Co 1:14; Hch 19:22      \* **16:24** 1 Ta 5:28

wadiqui. Baalo' ilic ti yan ichil u pectzil a Jesucristojo. Le'ec u pectzil a Cristojo, le'ec a c'u' u c'ati u bete' a Dioso. Ma' tz'abi ca' u yeeltoo' a cristiano uchi.\*

<sup>26</sup> C'u' betic aleebe, u tz'aj ca' eeltabüc a pectzil abe'e. Tz'iiba'an a pectzil abe' u menoo' a cristiano u yadajoo' u t'an a Dios uchi. Aleebe tan u yeeltabül ca'ax tubajac yoc'olcab u men baalo' u yadaj a Dioso. U yadaj ca' eeltabüc ti'i ca' tz'ocsabüc ala'aji. Ma' yan q'uin u jobol a Dioso.\*

<sup>27</sup> In c'ati cuchi ti tan ti tanac u yaalbül u qui'il a Dios u men c'u' u betaj to'on a Jesucristojo. Jadi' Dios u yeel tulacal. Wa'ye' jobi in t'an.\*

---

\* **16:25** Ro 2:16; Col 1:27; 1 Co 2:7      \* **16:26** 2 Ti 1:10      \* **16:27** 1 Ti 1:17; Jud 25

**Le'ec Ada' U T'an A Dios A Tumulbene  
New Testament in Maya, Mopán (BH:mop:Maya,  
Mopán)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Maya, Mopán

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Maya, Mopán [mop], Belize

**Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Maya, Mopán

**© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

f4f68abd-839f-57a3-9446-c97f5b743f47